

**KA**  
**THIAR KI NONGTHON**  
(VOL. VII)



**1999**

Acc No. 10140/8.2  
Class No. 895.93 P.99 Thi  
Author Pyngrope. T.M  
Title Ka thiar hi nong thoh

Acc. No. 10140/8.

**STATE CENTRAL LIBRARY**  
**GOVERNMENT OF MEGHALAYA**  
**SHILLONG**

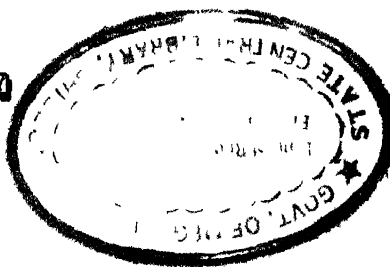
1. Books may be retained for a period not exceeding 15 days by members.
2. Books may be renewed on request at the discretion of the Librarian.
3. Dog-eared the pages of a book, marking or writing therein with ink or pencil, tearing or taking out its pages or otherwise damaging it, will constitute an injury to a book.

4. Any such injury to a book is a serious offence. Unless a borrower points out the injury at the time of returning the book he shall be required to replace the book or pay the price.

How to keep the book fresh and clean

---

KA  
THIAR KI NONGTHOH  
(VOL. VII)



---

LA PYNMIH DA KA KHASI AUTHORS' SOCIETY,

SHILLONG, 1999

KA KAS KA BAT LUT IA KA HOK LONGTRAI

(COPYRIGHT : KAS)

**CHECKED**

State Central Library  
Shillong

**Ki nongkit kam ka KAS  
(1997 - 1999)**

**President**

Dr B L Swer

**Vice- President**

Mr L H Pue

**Genl Secretary**

Mr W Kharkrang

**Jt Secretary**

Mr P Kharshung

**Treasurer**

Dr (Mrs) S Dkhai

**Editor**

Mr T M Pyngrope

**Ki dkhot ka Executive Committee :**

Mr M G Lyngdoh

Dr C Wolflang

Mr E W Dkhar

Mr S S Majaw

Mrs S Rynjah

**Ki Auditors :**

Mr Humphrey Blah

Miss T Rynjan

# KI LYNNONG

SLA

1.	KHASI AT THE STATE LEVEL AND THE SAHITYA AKADEMI	... ..	1 - 3
2	KI PHARSHI U KHASI (POEM)	. ....	4 - 6
3	KI JINGTREI JONG U PROF. RADHON SINGH LYNGDOH KUM U NONGTHOH	. ....	7 - 13
4	KA TIPBRIEW TIP BLEI HA KA KOLSHOR U KHASI	.... .	14 - 20
5	KATTO KATNE SHAPHANG KA JINGIASIAT KHNAME (ARCHERY)	. ....	21 - 28
6.	KA FOLKLORE KHASI	. . .	29 - 35
7.	KA JINGROI JINGSAN KA NOVEL KHASI	. ... .	36 - 43
8	KA KOLSHOR U KHASI KUMBA KA PAW HA KI DRAMA KHASI	... .	44 - 56
9	U KHASI BAD KA THYMMEI KA POETRY	.... .	57 - 60
10	U MOT PYNSAH KYNMAW A KHYNDIAT SHAPHANG I MR. S. N. ROY B KATTO KATNE SHAPHANG I BAH WARNINGSTAR TIEWSOH K. KA JINGIM U BAH JUSTMAN KHARMIH.	.. .. .. .. ..... .. .	61 - 62 63 64 - 67

## TANG BAN SHU AI KSAI

Ka Khasi Authors' Society (KAS) kam shym la ioh Thiah lyngai ( Kumb'a Kiwei ki lah ban pyrkhat) ha ka jingpymih kot jong ka na kawei ka por sha kawei pat. Mynta ka sngew dan mynsiem ba ka la bteng biang ia u kynri-thoh kynri-tar uba ngi khot **Ka Thiar Ki Nongthoh** ha kaba ngi ju lum synfiang ia ki jingthoh ba bun jait kiba ia dei bad ka rukom-im, rukom-pyrkhat, rukom-Thoh, rukom-Tar, rukom-jingleh, rukom-jingkam (bad kiwei kiwei) jong ka jaitbynriew jong ngi shityllup. Ban pynpaw ia kine baroh ka long lyngba ka **Ktien Khasi** kaba kylla long mynta ka "it-khmih" jong ka jaitbynriew lada Khyndriam, Pnar, Bhoi, War, bad Lyngngam.

**Kane ka Thiar ki Nongthoh** (Vol VII) ka dei ka jingbteng na ka Vol VI jong ka snem 1992. Lah ban kylli balei shim por katne? Lehse ka jubah ba dei **tam** kaba baroh ki Seng Bha Lang ne Seng Tei Ri kin mynjur, dei ka pisa pilau. Ka long kumjuh bad Ka KAS. Niuma ha kane ka thup la lum bad shon ia ki katto katne ki jingthoh kiba kham ia snoh bad ka kolshor bad literashor Khasi kat ban ai jingtip ia ki nongpule bad khamtam ch ia ki samla pule bad "research scholars". Namar ka jingtan ki saipan ka Seng ka dang buh teng shuwa ia kiwei kiwei ki jingthoh kiba yn sa pymih pat ha ki thup hadien.

Ng'i Sngewbha ban pymih hangne ia ka jingthoh i Babu (Prof.) H. W. Sten (ban kwai ha dwar u Blei) iba long ruh u founder-president jong ka Khasi Authors' Society kaba ia dei bad ka kyrdan bad jingthuh noh ia ka ktien Khasi da ka Sahitya Akademi New Delhi. Kum ban shu ong noh ka jingiakhih da ka KAS ban ioh noh ia ka jingthuh (recognition) ia ka Khasi ka la long da ki snem mynta. Lehse ka jingshimpor ha kane ka kam ka lah ban long ba ka Seng ka iaid ha ka lynti kaba ka sngew dei ch, bad kata ka long lyngba ka "literary movement" la ai jingmut ba khngang ba ka kam kan sei soh dei ban don ruh ka "political Movement" de. Hynrei ka Seng ka sngewthuh ba ka nongrim ha kane ka jingiakhih ka dei shuwa ka "public awareness" bad "public-support" namar khlem kine ka jingdawa kan long kaba khlem maw nongrim. Wat la katta ruh ka jingiakhih bad jingdawa ka dang iaid ir-shi-ir bad ka Seng mynta ka "kylla-dien-trai" kum ban shu ong noh. Haba ong da kum wei pat, ka KAS ka sngewthuh ba ia ka ktien Khasi yn ithuh shuwa ha ka jylla la jong kum kawei na ki "associate official languages" bad ia kane ka kam la rah bad la ia kren bad ki bor Sorkar. Ng'i kyrmen ba ka kam kan sei soh hapoh ba kut kane ka hajar snem.

Shuh shuh ka Seng ka dang don bun kiwei pat ki kam kiba kan dang trei khngang ban kyntiew shuh shuh shaphrang ia ka ktien bad literashor Khasi. Ka dang sah aud ba kam pat lah ban pyndep ia ka jingpyrshang jong ka ban pynryntih noh ia ka ktien Khasi ha ka thoh ka tar kaba ki ong ha ka phareng ka "standardisation". Kane ka dei sa kawei pat ka kam bah kaba ap ha ka lawei jong ka Seng.

Khatduh, ka KAS ka shim kabu hangne ban ai khublei najar snem thymmar ia ki nongpule bad ki nongai mynsiem baroh. Ka kular ruh ban ia bteng ia u kynri ka jingshakti jong ka na kawei ka por sha kawei pat.

Khublei shi hajar nguh

Bevan I. Swer  
President  
Khasi Authors' Society  
Shillong

W. Kharkrang  
Gen. Secretary  
Khasi Authors' Society  
Shillong

December 1999.

# KHASI AT THE STATE LEVEL AND THE SAHITYA AKADEMI

*By H.W. Sten*

## *Introduction*

I got a letter from our General secretary (Mr. S.S. Majaw) that I should speak on 'Awareness on the importance of Khasi Language'. He also gave me guideline that my scope is specially the position of Khasi in Meghalaya and the Sahitya Akademi. I propose to be brief, leaving the details to Mr. Sylvanus Lamare who is presently working on "Linguistic Awareness Among the Khasis".

## *In Meghalaya*

History is independent of Linguistics and Literature. Academic decorum should be observed. One from another discipline should refrain himself (if he were not a fool) from intrusion into somebody else's territory.

As far as my poor information guides me, Khasi was in use in offices since the 19th century. Previously we had only one district, the United Khasi and Jaintia Hills. We have now four districts as we multiplied ourselves in terms of population. The increase in population and the number of districts from one to four has not changed the status of Khasi. In fact, the number of schools also has increased as has the number of Christian churches and parishes. We all used Khasi in churches and in schools.

When we refer to schools we should not claim that the first school in our state was opened around Sohra because David Scott opened the first school in our state in 1826, and that was in the Garo Hills.

The supreme body in our state is the Assembly. It permits any member to speak in Khasi. Let us read that rule, we shall see how we as electors did to our languages: Khasi and Garo.

28. The business of the Assembly shall be translated into English:-

Provided that a member may address the Assembly in his mother tongue, only when he makes over and the Secretary a copy of the English version of his

intended speech at least half an hour before the commencement of the sitting on which he proposes to speak and also circulates such copies to the members at his own initiative immediately before he delivers his speech on the floor of the House.

### **Rules of Procedure and Conduct of Business**

#### **in Meghalaya Legislative Assembly (rpt. 1987).**

In the absence of the nouns Khasi and Garo in the rule, I must admit that I take shelter in the phrase "mother tongue" which is flexible enough to include any "tongue" a member of the Assembly speaks; but the condition is also clear. The English translation must be submitted to the Assembly.

Following what the Government of Assam did, our state government continued to give financial assistance to Khasi authors. Whether or not the assistance was sufficient, is a matter of interpretation. To witness that I, too, received such assistance once

The state literary award was also instituted. The amount has increased lately. The paucity of standard works submitted for scrutiny could possibly be that most authors felt, as Sister Philomena Kharakor once said, that it was like begging for the coveted award. A change of mind on the part of the government and the authors will make the programme a success.

As a step to advance the progress of the language and literatures of the Khasis and the Garos, the state government, vide Notification No. MAC 23/88/78 dated the 4th August 1995, constituted the State Akademi for Literature, Fine Arts and Performing Arts. If I understand the wordings of the notification as do others, I may perhaps maintain that the Government of Meghalaya recognizes not only Khasi but also the Khasi Authors' Society.

In these days when reason counts, it may be invoked here. The state government sanctioned Rs. 25,900/- as grant to the Khasi Authors' Society this year. There might have been reasons, valid or invalid, for non-extending of helping hands to the Society for a few years.

What the Government of Meghalaya has not done also must be stated. It has not brought a bill to make Khasi and Garo associate official languages of the state. Vertical planning as provided by Article 345 of the Constitution of India is to be preferred as literal planning as provided by Article 347 may result in law and order problem.



In whatever way we want the Government of Meghalaya to promote Khasi language and literature, the users of the language could be better judges than I am.

### **In the Sahitya Akademi**

The Sahitya Akademi was inaugurated on the 12th March 1954 and registered under the Societies Registration Act, 1860 on the 7th January 1956. I have no record to conjecture that the Akademi ever heard about Khasi prior to the creation of Meghalaya. It was only on the 16th February 1973 when Dr. R.S. Lyngdoh, then member representing Meghalaya moved a resolution in the General Council that the Executive Board deputed a fact finding committee to Shillong. I have also no other records to prove that Meghalaya representatives ever attempted to convince the Akademi by their deliberations or resolutions in pursuance of the noble effort of the late Professor Lyngdoh.

When the Khasi Authors' Society was organized in 1979, the matter was taken up rather vigorously. Another experts' committee visited Shillong and Sohra and submitted its unfavourable report finding faults with trivial matters. The Khasi Authors' Society under different leadership has been in touch with the Sahitya Akademi. In a particular year the KAS demanded that a particular member be considered for nomination by the Government of Meghalaya to the Akademi. That particular member was nominated by the Akademi itself. This will not happen again; because the Akademi has decided that universities will be electoral colleges.

In theory, it appears to me that the Akademi since 1994, the year four scholars from Shillong were invited to participate in the translation workshop in collaboration with the ABILAC of Assam. Two programmes were held in town since then, though the Khasi Authors' Society was not involved. The pieces translated in the workshop by Mrs. Streamlet Dkhar, M.A., M.Phil., Ph.D., Miss Artidalin Myrthong, M.A., M.Phil., Mr. Sylvanus Lamare, M.A., under my insufficient supervision will come out in book form. The KAS has, in its last general meeting, directed our representative to initiate programmes of the Akademi in collaboration with the society. I hope this will come through. The process of interaction is on; and I may conclude with two lines from one Negrice spiritual song:

"Deep in my heart, I do believe;  
We shall overcome some day."

\*\*\*\*\*

## KI PHARSHI U KHASI

*da U Kitbor W. Nongrum*

- I. I'u khun tamsneng ki ai jingsneng,  
SIERLAPALANG jynjar b'u shem;  
Kumno b'u yap h'u nam sarang,  
Namar ia kmie b'u la pynkthang.  
    Dei kmie bakha b'la i nyngkong,  
    Jingbha jingsniew hangno ka shong;  
    Namar I'u khun wat la tamsneng,  
    Ka leit ban wad ha ban da shem.
- II. Ban seng long ring yoh mih ka pra,  
Khamtam jinglong ba shi-para;  
U siat pharshi yoh mih ka sang,  
D'u LUM SYMPER BAD LUM KYLLANG.  
    Bishni khwan bor mar shi-para  
    Kynmaw jingbha kam lah ban kha;  
    Tang ka sniewdur ka sah sakhi,  
    Sngewsih U Blei, pyrthei kyni
- III. Ha ka longbriew ban biang pylla,  
Pharshi la buh ha ka khana;  
RIEWSPA, BADUK BAD U NONGTUH,  
Hajuh jinglap ki ia tyngkhu.  
    U KWAI i'u ba riwspah u ring,  
    TYMPEW-KA SHUN baduk ban biang;  
    DUMA ki buh ban iahap lang,  
    Ithuh ithaw nangta ka sdang.
- IV. Ka jingsngewrit bad jingsarong,  
Kumno kine ki poi sha thong;  
Khasi saifidur khana ban sngew,  
KA WAH UMGOT BAD WAH UMIEW.  
    Mano ba poi shuwa Ri Dkhar?  
    Umgot sngewrit na suk ka par;

- Urniew sarong rai-eh ka prong,  
 Khatduh Umngot ka poi nyngkong
- V Ha ka shongkha pharshi la seng,  
 U SIM RYNŃIAW BAD SOHLYNGNGEM,  
 U khun riwspah bad ka khun duk,  
 Kmie ka kynthei i'u'Rang kam suk.  
 Kane ka mih bym biang pylla.  
 Ioh ba hadien kam poi jingbha;  
 Ka Sohlyngngem jingsneng ka sngap.  
 Na u RynŃiaw jingieit ka kdat.
- VI. Kumno rongphong ka shei kylla,  
 I'u rang bhabriew bym pyrkhat bha.  
 Khasi u sei da ka pharshi,  
 Jingm shitaga - U KLIW - KA SNGI.  
 Jingmut awria h'u klew ka lap,  
 Ka sngi ka khroh hyrrei um sngap;  
 Ynda u poi ha 'per tyrso,  
 La u babe un her shano?
- VII KI SIEJ KHONGPONG HA LUM RAITONG,  
 Ki ieng pharshi junglong khongphong;  
 Ka klim ka ban ka sah ka paw,  
 Manik Raitong bad Liengmakaw.  
 Shynrang kynthei ha ka longbriew,  
 Ki wan lyngshop pynshoi basniew;  
 Ka Mahadei marwei ka thom,  
 Bad u Raitong ha rieh ka shong.
- VIII. U Ksuid aŃu-re kum u mgiew,  
 I'u khun Khasi u rah syrngiew;  
 Ka bor ka Hok ka ieng hadien,  
 HA KSHAID DAIŃTHLEN ki sei pynliem.  
 Ynda i'u thlen na krem ki sei,  
 Ba un duh jait ban bam ki dei;

Hynrei n'ı dkhoh ka doh sah teng,  
Nangta ka sah ka ngiew u thlen.

- IX. Ka jinglehbeifi jong ka kmie-nah,  
Ia ka khun-ruit ngi kynmaw sah;  
Ia la ka doh ka snam bapli,  
Ki jer KA KSHAI SUNAPANI.

Khynnah hapdeng jinglong khunswet,  
Jingshoh kmie-nah kam lah ban klet;  
Ia kmie ia kpa ka lam duwai,  
Ha kshaid ka noh ban jah khuslai

- X Ia kmie ki khun ba loh kpa-nah,  
Don khanatang ban kynmaw sah;  
Pyrkhat longkmie kumno ki sngew,  
KA LANGWARKU BASANG KHYNDEW.

Ia la khun-ruit kpa-nah u shoh,  
Sangsot jynjar ki im raikhoh;  
Ha bym lah shah ki sieh sner syiar,  
Na ling ka kmie ki her noh diar

- XI. Kumno kpa-nah dohnud ba sat,  
Ia la khun-ruit mynsiem b'u dkhat;  
Don ka khana pharshi hyndai,  
Shaphang KA KSHAI NOH-KALIKAI.

Ka kmie tang wan ha ka jingthngan,  
Khlem tip doh khun ka kum bam lang;  
Ki shympriahti ynda ka lap.  
Jingtriem ka wan ka phet noh yap.

# KI JINGTREI JONG U PROF. RADHON SING LYNDOK KUM U NONGTHOH

*- Maurice G. Lyngdoh*

U Prof. R S Lyngdoh u la long u rangbah uba la pynkup pynriam ia lade da ki sap ki phong jong ka jingstad jingshemphang ha ka liang kum u Nonghikai, u Nongthohkot, U Nongialam bad u Nongsainpyrthei. Dei kine ki sap bakordor kiba u la don kiba la pynioh ha u ia ka jingieit bad jingburom na ki para-Ri ha ka ri salonsar U la long u rangbah uba la aiti ia lade ha ka liang ka jingpynroi ia ka thoh ka tar bad jingpynriewspah ia ka ktien Khasi. U don ka jingsngewkitkhlieh ba ka 'literature' ka dei ban ioh ka jaka kaba biang ban pynim ia ka jaitbynriew. U angnud ba ka thoh ka tar u khun Khasi khara kam dei ban set slung tang ha ka Mynnor hynrei ka dei ban wad bniah ia ka Mynta bad ban saindur ia ka lawei.

Ha ka lyngkha baiar jong ka thoh ka tar Khasi, U Prof. Lyngdoh u la pyndep la ka bhah ban noh la u synniang u bynhei ha ka thoh ka tar lyngba "Ka History Ka Thoh Ka Tar" bad kiwei ki artikl babun ha ki subject bapher kiba u la pynmih madan na kawei ka por sha kawei ka por. Kine kin iai long ki spahbah ia ka ri bad ka jaitbynriew.

Ia "Ka History Ka Thoh Ka Tar" ba lathoh da une u rangbah lah ban pyniabynta ha ki arbynta - (i) Ka Oral literature bad (ii) ka Written literature.

Haba u nongthoh u ngam sha ki thwei bajylliew ban wad ia ka thymnei jong ka Oral literature u sngew kumba larah ia u sha ka spah snem bakhadphra ban thwet bad ban shem don aiu hangta. U nongthoh u ong kumne, - "Ka kot kaba u kpa kulong u la nguid ka la longdoh longsnam bad dei namarkata ka daw ba u Khasi u don ka sap iathuh pateng kaba phylla". Shuh shuh, u nongthoh u pynkynmaw ba ka Oral literature kam dkut noh haba lawan bujli ka Written literature, hynrei kine ki iasnokti lang naduh ka Mynnor, ka Mynta naduh ka Lawei. U ong, "Ha ka Mynnor ka la dkut noh tang shu wan ka thoh ka tar". U ksai jong ka jingiadei ka Mynnor bad ka Mynta um ju dkut bad u bteng ter-shi-ter shaduh ki tmier ka Lawei"

Haba phai pat sha ka phang kaba iadei bad ka thymmei jong ka ktien u khun Khasi Khara, u nongthoh u la prat ia ki lawbah lawsan ban lap ia ka lynti ka ban lam sha ka thymmei na kaba ka mih, hynrei um lap dien-trai bad u sngewhun ban ngeit ba ka long kaba labuh lapyntian da U Blei Nongbuh Nongthaw U ong kumne, "Ka Jaitbynriew Khasi ka ngeit ba dei U Blei trai kynrad uba la pynkhamti ia kane ka jaid ba kyrpang ha ki khun U Hynniew Trep". Shuh shuh ban pynsabut ia kane ka jingong, u sei madan ia ka nia ban ong ba ka Ktien Khasi ka don ka bor ba maian ha ka, sngap kein u ong kumne, "Dei na kata ka daw ba u khun Khasi u ngeit ba ka Ktien kaba u la ioh nongkynti kam dei tang na ka bynta ban pynpadiah u thylliej, hynrei ka dei ka jaid Ktien kaba don bor ba maian .." Haba u pyrshang ban wad ia ki 'elements' kiba don ha ka Ktien, u ong kumne, "Ka Ktien Khasi ka dei ka ktien don hukum, don kular, ka ktien shongsbai bad ka ktien shong-Blei". U nongthoh um hun tang hangta, hynrei u la jam sa shijam ban pynbna ban pynsgew ba dei ka Ktien kaba teh kaba khum ia u Khun Khasi Khara ha ka jingialong shitylli. Halor kane ka phang jong ka jingiatylli, u nongthoh u ong, "Katba nang phriang kumta ka sur kren jong kawei ka shnong ka iapher na kawei pat ka shnong, pynban baroh ki ktien kiba kren da ki shnong bapher bapher kiba don hapoh u pud u sam jong ka Ri umsnam u Kni u Kpa". Nangta shuh shuh, u iasaid katlah katiai ban pynphuh pynphieng ia ka Ktien Khasi, ka Ktien Sohra. U ong pat kumne, "Kum Ki.Khun ngeit sneng jong ka iing, ngi iaid sawdong ka Ri ban wad spah ha pneh I Mei. Kumta ruh ngin lum ngin lang ia ki symbol kyntien ba kordor sawdong ka Ri ba kin puh pynphieng ia ka Ktien Khasi ba bat shabi I Mei ka synduk "tien Sohra" U nongthoh u pyrshah tyngheh ia kano kano ka jingpyrshang ban pynpat pynpra ia ka jaitbynriew halor ka nongrim jong ka Ktien U kynthoh kumne, "Ka don pat ruh ka jingpyrkhat ruma da ki katto katne ki briew ba kin sdang noh ia ka thoh kot thoh sla ha la ki ktien jong ki shnong bad ki thain ..... Ngai dei ban weng ia kum kine ki jingsngew ioh ba kan poi ka por ba ka Ktien Khasi kan pat kan pra pynban".

Kawei pat ka phang kaba u nongthoh u ktaid ka long babun ki riwstad ka thoh ka tar bad ki nongthoh histori bastad ki thwet ban lap ia ka thymmei jong ka Ktien Khasi. U pynmih ia ki kyrteng jong u H.C. Von Gabalentz ( 1858) bad u W. Schott (1859) kiba long ki nongmaitphang ban wad ia ka thymmei ka Ktien Khasi. U nongthoh u kubur ia ka jingpynkut nia u Fr. Schmidt ba ka ktien Khasi ka iadei kur bad ka ktien Monkumer. Um hun tang hangta, hynrei u kdew lynti ia ki

longdien ba kin pyniar shuh shuh ia ka jingwad ia ka thymmei jong ka ktien Khasi.

Kaei sha ka jingstad kaba u Longshuwa u don haba ym pat lawan pol ka thoh ka tar ? U nongthoh u don ka jubab kaba biang halor kane ka jingkylli, Sngap kein u ong kumne, "..... nga kum suh khlieh sha thwei baiar bad ba khlem kut trai jong ka thoh ka tar Khasi hyndai. Kane ka long kaba nga shem ba la U Khasi hyndai u tare hapoh batlip tlip, pynban u long uba la don la ka jingshai". U Khasi u don la ki jinghikai bapher bapher kiba u pynpaw ha ki puriskam bad ki purinam jong ubarim bajah. Halor kane u nongthoh u ong, "Sawdong ka lyngwiar dpei ka Ri, kawei-pa-kawei ka trep ka long ka skol. Hangne ki kni ki kpa ki laka bad ki sneng puramit ia ki khun ki ksiew bad ki pyrsa para baroh. Ha ki sur ba jai jai jong u "sai muka bajem ka marynthang bad ka duitara ki myllung ki pynkie ia ki sur bathiang jong ki laiphew jingstad ha ki dur pharshi jong ki khanatang, ki Puriskam bad ki Purinam kiba ki shu pule beit na ki sla bajyrngam ka Mariang".

U Prof Lyngdoh haba u kren shaphang ka "written literature" u kdew ba ka Serampore Mission ka la long ka Sengniarn kaba la maitphang nyngkong eh ia ka thoh ka tar ha Ri Khasi. Wat la ki jingpyrshang ki long kiba dang khain kher kher hynrei ka plie ia ka jingkhang khnang ba ki kjat sngi "ka step phyrngap jong ka thoh ka pule Khasi" kin ioh ban shoh halor kine ki lum Khasi. U ong, "Ka thoh ka tar jong kano kano ka jaitbynriew ha sla pyrthei ka iaiaid synrop bad ka niam. Ka jinghikai jong ka niam, ki ktik ia ka dohnud bad ki pynkyndeh ia ka shadem ki riwshemphang ban wad ki lad lynti haduh ba kin da shem ka buit ban buh jingkyrnaw ha ki jingthoh kot". Ha ka jingbishar ia ka jingtrei jong ka Serampore Mission ha ka Ri jong ngi, lah ban ong ba ka shu long tang ka jingsdang hynrei kam shym lah ban pynmih soh ei ei. Tang arsnem hadien ba la sdang ia ka kari, ka sharak jong ka Serampore Mission ka la lip noh. Hynrei u Prof. Lyngdoh pat u thew bad pyni kumno ka Serampore Mission ka don ka bynta ha ri Khasi. U ong, "Mar shisienpeit bad mar shipyniasngap i kumba bad sngew kumba ka jingtrei jong ka Serampore Mission ha Ri Khasi ka long ka bym shym larkam ei ei ruh. Hynrei lada ngi bishar bniah bad ngin dok bha ha ka tarajur bym lah shiliang ngin shem ba u sahep William Carey u long u nongrah prew haduh ki pud ka Ri Khasi bad u Alexander Lish u shim ia uta u prew ban leit pynshai ia ka Ri Khasi ha Sohra".

Haba u phai ban kren ei ei shaphang ka jingtrei jong ka Welsh Mission ha Ri Khasi u pynsriem ia ka jingwan jong kawei pat ka aiom ban synshar ia ka Ri Khasi kaba u da sngewdei eh ban khōt, "Ka thoh ka tar Khasi ka la ioh ban suh thied". Haba u nongthoh u batai shaphang ka jingtrei ka Welsh Mission ha Ri Khasi, u kubur ba dei ka Mission kaba labuh nongrim ia ka "written literature" u Khasi bad katba nangiaid ki sngi bad ki por ka Khasi literature ka la roi, la iar bad la san haduh ka kyrdan kumba ka long mynta.

U Prof. Lyngdoh u la kdew ruh ia ka jingtrei ratbah jong ki katto katne ki missionary jong ka Welsh Mission ha kaba pynroi ia ka thoh ka tar Khasi, kum ki jong U Thomas Jones bad U Dr. John Roberts. Shaphang U Thomas Jones, u nongthoh u ong, "U la trei minot kumba phra snem na ka bynta ka ri jong ngi; u la thaw ia ki Khasi Alphabet, u la seng ia ka nongrim ba neh jong ka Khasi literature bad ia ki skul kiba la long i phliah ding na iba la kem ding mynta ka ri baroh kawei". Shaphang u Dr. John Roberts pat u ong kumne, "U long da shisha uwei na ki shankhung jong ka thoh ka tar Khasi". Da kawei ka sur ngi ia mynjur lang bad u Prof. Lyngdoh ia katei ka jingong Dei u Dr. John Roberts uba la long u nongmait phang ia ka Khasi literature ha ka liang jong ka Poetry, ka Novel bad ka Drama.

Ha kawei ka article phareng, u Prof. Lyngdoh u la iathuh bniah shaphang u synniang uba ki Salesians ki la ia noh ha ka thoh ka tar Khasi. U ong, "The Roman Catholic Mission came to these hills just at the time when the revivalist movement in Khasi Literature led by Jeebon Roy Mairom, Rabon Singh Kharsuka, Radhon Sing Berry jait Dkhar and P. Nelson jait Dkhar had just started. Perhaps, that was the reason why the Salvatorian Fathers did not encounter any controversy as to the correct approach to the question to which direction and for what purpose, Khasi Literature was to be channelised. A close study of their publications reveals that these Fathers remained content with religious writings". Katba nangiaid ki sngi ki por, ka Balang Roman Catholic ka la nang pyniar ia la ka jingtreikam ban pynroi ia ka Khasi Literature. U Nongthoh u iathuh, "Although the Salvatorian Fathers devoted their works only in religious literature, yet on closer scrutiny it has been found that they had been able to introduce new styles and new art form in Khasi literature". U Prof. Lyngdoh u kren iaroh ia u Phadar Hopewell Elias kum u nongmaitphang uba labuh kyrdan ia ki poitri Khasi da kaba u jer da ki kyrteng Khasi. U ong, "The author can be



considered as the first to trace the development of Khasi poetry from the rudimentary form of Khasi Phawars. He can also be considered as the first to classify Khasi poetry with Khasi names. He was the first to evolve Khasi prosody with original Khasi metrical law".

Ka Seng Khasi ruh ka don hi la ka bynta ban kyntiew ia ka thoh ka tar Khasi da kaba pynphriang ia ka pyrkhat Khasi bad pynneh ia ka jinglong tynrai U Khasi. U Prof. Lyngdoh haba u kynthoh shaphang ka kitab "ka Niam tip-Blei tip-briew" ba la thoh da U Sib Charan Roy u ong, "Aiu kiwei ki pyrkhat. Ha nga hi te kane ka kot ka long kaba kysai tam na u khulom nar jong u (masterpiece). Dei ha kane ka kot ba u la tai nia lut, (ha ka jingmut jong u) shaphang ka Khasi philosophy (kat kum ka jingngeit Khasi)". Shaphang ka jingsdang jong ka drama Khasi, u Prof. Lyngdoh u iathuh ba dei ka Seng Khasi kaba la maitphang ia ka thoh drama. U ong, "Dei ka Seng Khasi kaba la kyntu ia ki rangbah kumno ban thoh drama bad ban ialehkai theatre. Ngi lah ban ong, namarkata, ba ia ka drama Khasi la kha hapoh ki thapniang jong ka Seng Khasi".

Kawei kaba u Prof. Lyngdoh um riej ban kren ka long ba u Khasi u dei na ka jaitbynriew kaba tip bad mane ia u Blei Trai Kynrad Nongbuh Nongthaw. U pyrshah jur ia ka jinghikai ki missionary ba ki Khasi ki long kiba mane ksuid. U ong kumne, "Ka jingdum ba kongsan kaba wan kah ia ka jait bynriew Khasi ha kito ki por ka long ka jinghikai bakla jong ki missionary ba ki Khasi ki long kiba mane ksuid".

U Prof. Lyngdoh u la thad madan ia ki jinghikai ba kla jong ki missionary ha kaba ki pynrung ha ka pyrkhat u Khasi ban isih bad ibein ia ka Kolshor kaba u Khasi u la don. U ong kumne, "Ha kawei pat ka liang ki ialeh katba lah ban pynlong ia kito kiba la bud ia ka niam Khristan ban klet noh ia la ka tynrai jong u khun Khasi Khara ... Ki da khang horkit hordang ia ki Khristan ban ym ia shim bynta shuh ha ka shad ka kmen, ka sngewbha sngewmiat, ka rongbiria bad kumta ter ter."

Kane ka jingthoh ka long tang ka jingpyrshang barit ban kdew bad pyni haduh katno U Prof. Radhon Sing Lyngdoh, kum u nongthoh, u lasei ia kaba bha tam ban iasam lem bad ki paradoh parashnam ha ka Ri.

**Ki kot ki sla kiba kyrshan ia kane ka jingthoh:**

- 1           Ka histori ka Thoh Ka Tar - Bynta I  
            da U R.S. Lyngdol -1979
2.          Ka Histori Ka Thoh Ka Tar - Bynta II  
            da u R. S. Lyngdoh - 1983
3.          Soso Tham Birth Centenary Celebrations  
            Souvenir - 1873 - 1973
4.          Ka Thiar Ki Nongthoh (Vol. II) -1981
5.          Golden Jubilee Souvenir - The Salesians  
            of Don Bosco in North-East India - 1922-1972.

\*\*\*\*\*

# **“KA TIPBRIEW TIP BLEI HA KA KOLSHOR”**

## **U KHASI**

*- E. W. Dikhat*

Kum ka jaitbynriew, la bynshet ia ki shankhung ka jingngeit bad ia ki rishot ka pyrkhat pyrdain halor kawei ka nongrim jingshisha ba, ngi wan tongbriew sha ka pyrthei da ka thoh ka hukum U Blei Trai Kynrad u nongbuh nongsam bynta kynthei bad shynrang bad ia kata ka hukum la pynkhamti naduh mynnyngkong, kata, naduh dang kynthong ka pyrthei bad dang lied ka bnenig ba u bynriew kynthei bad shynrang u wan sha ka pyrthei ban kamai ia ka hok Lyngba ki tei ki ksa! ksa! rupa jong ka soksular hok hapdeng jong u briew bad u Blei, ki 9 trep bad ki 7 trep ki ia hiar ia kiew lyngba ka jingkieng ksa! u Sohpetbneng ban pynlong ia kane ka ri jong ngi ‘Ka Persoh Persyntlew’ shisnieh ha ka pyrthei ha kaba ka hok kumba la suit rong ha ka jutang khuid ka thylleng ka speh, ka tuid ka synshar ha ka ri bad ka jaitbynriew bad ia kata ka hukum la suit la shor ha ki mawlyngkniap ka dohnud jong u khun Khasi Khara

Ka tipbriew tipblei ka dei ka pyian kaba iar kaba ka lynter bad ka pyngkiaang jong ka ki kot lut ia ka sohmyndur jong ka jingim hi baroh kawei kaba ka kynian bad ka jingylliew jong ka ka kynthup naduh basdang haduh bakut jong ka jingim u briew. Hynrei ka jingkylli kaba mih nangne ka long-kaei ka dak ka shin kaba U Blei Trai Kynrad u shon u shap ha u khun Khasi Khara ban tip ia u briew bad ia U Blei: Katkum ka soksular khuid na mynnyngkong U Blei u ai ka dak ha u bynriew ban tip ia u briew bad ia U Blei lyngba u rwieng jong u Ma Lymboit u Ma Lymbiang: ba sa mih ka khan ka bishar ka duwai ka phirat, ka pandak ka panshin - ‘Ieng rangbah u briew ap jutang U Blei’ ne ‘rem rangbah u briew shi-thynrei U Blei’ ba sa paw ka kjap ka star, ka bria ka brain ban iathuh ia u khun bynriew ia ka daw balei. Katba u briew u dang bat ia ka jutang hok un ieng rangbah haduh U Blei: bad katba u bynriew u dang leh u dang bat ia ka hok U Blei asorpi: U Blei un lai ap jutang hok na jrong na tbian: ba ka ragiew u briew ka phingam ka palei ba u Blei u shah shkor u sngewba. Hynrei haba u rem rangbah u briew bad u shi-thynrei U Blei ka pynpaw ba u bynriew ula pynkheim ia ka jutang bad ba U

Blei Trai kynrad u sngewsih u lyndet ia u: bad namar ba ka rem ka juboi ka julum ba sa rem ka dawiiing ka dawsem bad sa kiew ka longjot ka longpei la, ha ka longrynieng ne ka longiing ka longsem ne ka longkur ka longkha. Hynrei katba u briew u dang bat la ka jutang bad u dang pynskhem ia la ka nongrim ha ka hukum blei ki um ba shngiam bad ki 'erpyngngad kin iai tuid iai beh ha ka jingim jong u bad katba u dang wad ia ka daw bad u dang sngap ia ka nia ka jutang; lymphuin kum u 'nai khadsawsynia u phuh phyrnai ha ka jingim naba u Blei Trai Kynrad u iai ap la ka jutang.

Ia ka jutang ba u khun Khasi Khara u la iateh soskular bad U Blei Trai Kynrad la pynpaw shynna ha ka 'Jer Khun' kata, hadien ba la hap u sohpet u shynnai: ba ka longkynthei longshynrang kan bat ia ka hok ba la jer la tang ha ka hukum da ka kyrteng kaba janai kaba pura ba la tang hakhmat u briew bad u Blei. Katkum katei ka hukum la jer ia u shynrang Khasi ha ki lai tylli ki khnam: kiba long ki lai ki nongrim; hakhmat u pupyrsi, u klong u skaw, ka 'iad um bad ka sapoh ba un nym klet ia ka hukum ba la pynkhamti ha u shi lynter ka jingim. Da u khnam uba nyngkong la hukum ia u ba ka long ka kamram ba kyntang ban da ia lade. Da u khnam u ba-ar la hukum ia u ba ka dei ka kamram jong u ban da la ka iing ka sem, ka kur ka jait bad da u khnam uba lai la hukum ia u ba u dei ban da ia ka it ka hima: ba u Myllung u rwai pyngngad, "Namar ka it, ka kur ka jait, Kan ieng ka stieh, u sum ka wait". Khlem da leh marklet ba ka long ruh ka hukum ba 'ka snam kam jaw lynda ka nia ka bam'. Hato kane ka pynpaw ba u Khasi u dei tang u riew ialeh? Ym kumta, em. La jer ruh ia uwei pa uwei ha ka wait bad ka stieh: kaba pynpaw ba ka long ka hukum ban kamai ia ka hok naduh na iingkmie iingka haduh la iing tynnum tymbah bad ka stieh hormot jong ka jingim jong u dei ka 'hok' bad ka 'jingshisha' bad ia kane ka hukum ym lah ban bujli lymne ia suk da kiwei pat ki jingpyrkhat: lada u kwah ba ki erpyngngad ka jingim kin suhsieng ha u bad ha u syngkai jong u. Balei ba ki shyrkhei ki bniat ki khun ha jingthiah, ym dei namar ba ki kpa ki bam sohjew ha dpei?

Ha ka liang jong ka kynthai pat ka philosophy jong u Khasi ka iapher bak-lbak na ka pyrkhat u mihngi u sepngi kiba mutdur bad pynieng nia ba ka kynthai kam don niam ne ba ka dei tang ka jingbakla u Blei. U Khasi u pdiang ba u Blei Trai Kynrad u long uba janai bad ha u kam don ka synggiew jong ka jingbakla. U ngeit ba naduh mynnyngkong u Blei u thaw shynrang bad kynthai ban pyabiang ia ka plan ba janai jong u - ba kin roi kin par bad kin kamai ia ka hok ha kane ka

pyrthei sngi ruh shong bynda. Dei namar katei ka hukum ba ia ka kynthei ruh dei ban da jer da tang ha ka khoh, u star, ka wait hakmat u klong ù skaw, u'pujer u'puryasi, ka 'iadum ka sapoh ba ka wan longbriew sha ka pyrthei da ka thoh ka hukum: ba kan ri kan dup, kan lum kan lang, kan kynshew kan kyndiap bad' kan trei kan kamai ia ka hok naduh na iingkmie iingka haduh la i trep i skum, u tynnum u tyndai, ban tei la ka iing ka sem ryngkat bad la u tnga bad ki khun: ban ri la u symbai u phniang, ka longkur ka longjait ha ka jingkhuid jingsngur shida mada kaba long ka hukum bad ka hok nongkynti kaba u Thawlang ka lawbei kila pynkhamti ha la u sohpet u shynnai lyngba ki khnong ki khriang ka history: ban khanglad ia ka sniew ka smeh, ka pyut ka pyiaw ba kan nym jysieh ne tyngkhap ha ka kur ka kpoh bad ka longiing ka longsem.

Kane ka dei ka hukum bad ka tynrai jong u khun Khasi Khara naduh mynnyngkong kaba ula juban lak ha khmat U Blei bad u briew, ba katba u dang khein kyntang ia katei ka hukum, U Blei na jrong na tbian un iai ap la ka jutang. Hynrei ka jingkylli kaba mih nangne ka long-balei ba ngi donkam ban wad la ka thymmei ka tynrai? Namar ba ngi sngewthuh ba ngi long tang ki tiew lyngksiar ba mih halor mawsiang kiba shoh samthiah lyngngeh tang shu shoh ka sngi namar ba ngim don thied don tnaw ne ban kren ne leh tohkit ba-tip pad-sharyntoh ne ban takor mynthi hapoh ka jain tapmoh? Ngì wad la ka tynrai ym ban khein dewthata ia ka hynrei ban pynskhem bad iada la ka jaitbynriew na ki 'eriong 'erngit jong ka por bad na ki pad-sharyntoh jngi jula umdum leh mynleh kiba khun ranab tang ha laka jong ka jingsngewstad namar ka jingshemphang ka lyngki ha ka jingim jong ki

Ka jingmut jong ka kyntien "Tipbriew Tipblei" kam bynshet lyngngeit tang ha kaba tip: ka sawar phiak shaduh ki khlein shyieng jong ka jingleh kaba kyrsoi na ka jingshemphang ba maian jong u briew kaba paw shabar kum ka briewkhmat jong ka dohnud jong u. Ka jingmut jong ka ka iar kat ka sohnyndur bad ka jylliew kat ki thwei bangiew ki bym don pita ban thew naba, ha kane ka kyntien la kdup lut ia ka kham ka pyrkhut jong ka longbriew manbriew baroh kawei bad na ka ngi spiar ngi thain ia ki kyndon baroh ne ha ka jingim ba kynja mynsiem kiba ka jingkyrmen kam long tang ia ka mynta hynrei kaba por shaduh ki bymjukut kaba la pynskhem da ka jingageit: kaba ka khmat ba kynja don ka lah ban shu iohi tang byrngut byrngut katba ka khmat ba kynja mynsiem kala shaduhmen haba ka iohi ia ka.

1. Ban angewthuh kham janai ia ka jingmut jong ka la dei ban pharia bin pa bin katkum ki khmat jingim bad ban her ha ki thapniang ka pyrkhath sha ki jingjylliew ka jingim naba kane ka kyntien ka kynthup shitylli ha lade naduh bandang haduh bakut ka jingim bad shaduh sha lyndet kane ka jingim hi. Haba ki rangkynih ki rangphawar ki pyndonkam ia kane ka kyntien ki kynthup ia ka pyian jong ka longbriew manbriew, ka pyrkhath ka pyrdain, ka imlang ka sahlang, ka longiing ka longsem, ka iaid ka ieng, ka khih ka kamai, ka longkha ka longman, ka riam ka beit, ka synshar ka bishar bad baroh kiei kiei kiba ia parpain bad ka jingim u briew kynthup ia ka niam ka rukom, ka mane ka shine. Namarkata donkam ia ka jingiatai bin-pa-bin halor kawei pa kawei ka mat ban pyni kumno kane ka kyntien ka phalang ialade namar ka dei tang ma ka ka dawai ban pynkhiah ia baroh ki det ki mong kiba ka la kit la bah lyngba ki por.

Ka tipbriew tipblei ha ka longbriew manbriew ka iathuh ia ngi ba ngi dei ban long kiba adkar ha kiei kiei baroh: kiba don ka bor halor lade, kiba shida mada ka jinglong kiba sngur bad khuid ka dohnud, kiba sian mynsiem, kiba ithuh kaei kaba sniew bad kaei kaba bha, kiba pdiang ia kiei kiei kiba shisha, kiei kiei kiba donburom, kiei kiei kiba dei iaroh bad kiei kiei kiba itynnad. Uno uno uba don ia kine ki jinglong u pynpaw ba ka tipbriew tipblei ka long ka sharak jong ka longbriew manbriew : hynrei uta u bym don ia kine ki jinglong u pynpaw ba ka tipbriew tipblei ka ia shong khlad bad ka longbriew manbriew jong u. Namarkata, U Blei Trai Kynrad u ai ka bor tipthuh ba kynja mynsiem ba kiwei pat ki bor kiba pyrshah ia kitei ki jinglong ki pynpra ia ka longbriew manbriew namar, ka bor tipthuh kala tynjuh bishar ia ki biang pa biang.

Ha ka liang ka pyrkhath pyrdain pat ka tipbriew tipblei ka pynpaw ia lade lyngba ka ktien ba ngi kren bad phawar; lyngba ki sur ba ngi kynud bad ngi rwai bad lyngba ki jingthoh jingtar kiba mih kiba kyrsoi na ka thymmei jong ka jingpyrkhath. Ki riwestad ki ong ba ki kot ki sla, ka rwai ka siaw bad ka ktien ka thylliej ba ngi kren ka pynpaw ryngkew ia baroh kaba ngi pun, ngi kun bad ngi set-slung ha ka dohnud. Dei namar kata ka daw ba katba ka tipbriew tipblei ka dang synshar ngi dang ioh ki kot kiba pynhun, pynkmen bad pynskhem ia ka pyrkhath pyrdain bad haba ka tipbriew tipblei ka la sdang kynriah na ka jingim u nongthoh ki mih ki kot ki sla kiba pynskhem sha ka jinganiew bad biah phongrai ia ka dohnud jong ki nongpule. Ha kajuha ka rukom haba ka tipbriew tipblei ka dang synshar ia u briew ngi ioh ki kyntien kiba bang bad batei na ka shyntur jong u:

hynrei ha ba ka tipbriew tipblei ka kynriah na ka jingim u briew ki kyntien kiba mih na ka shyntur jong u ki long ym tang ka jingktang bad jingsngewji hynrei ki long ruh ka jingtim ia kito kiba iohsngew ia ki. Kumjuh ruh ka tipbriew tipblei ka pynpaw shynna ialade ha ka rwai ka siaw ka tem ka put ba, kaba ka tipbriew tipblei ka dang synshar ha u briew ka rwai ka siaw bad ka tem ka put jong u ym tang ki pynkmen bad pynsngewtynnad ia kiba sngap hynrei ki rah bad ki kyntiew ia ka mynsiem jongki; hynrei haba ka tipbriew tipblei kala kynriah na ka jingim jong u: u pynmih ia ki sur bad ki kyntien rwai kiba pynskuin ia ki jinglong mad baroh kiba don ha u briew kiba wat ki syntiew ki skud bad ki sim ki doh ki phai wak da ka lyngkdong na ki sur jingsawa jongki.

Haba kren pat shaphang ka tipbriew tipblei ha ka imlang sahlang ka thew ia ka akor ka burom ha jingiadei iajan la, ha iing ne habar: ka ktien ba ngi kren, ka kam ba ngi leh, ka mut ka pyrkhat bad ka jingshemphang ia kiei kiei kiba donburom bad kiba dei iaroh: kiba wanrah ia ka jingsuk, jingajjai bad jingkmen ha ka imlang ka sahlang. Hynrei haba ka tipbriew tipblei ka kynriah na u briew ka akor ka burom ka synlar bad ka jingiadei iajan jong u bad kiwei ka long kaba dkoh, kaba pynthud, kaba jyrwit bad kaba pynsngewsih.

Ka jingmut jong ka tipbriew tipblei pat ha ka liang ka longiing longsem ka thew ia ka jingkitkhlieh jong u briew kum u kpa ka iing kumno u bsa u sumar ia la ki jong ki khun ki kti bad kumno u pynphuh pynphieng ia lade da ka jingsngur bad jingshemphang: ba kiei kiei kiba u leh ki thew ia ka hiamdien hiamkmat; ba ka burom jong ka iing ka long khamkor ha u ban ia baroh ki jingkondor kiba ka jingim ka lah ban ai. Hynrei haba ka tipbriew tipblei ka thynrei na khamat jong u ha ka jingiadei bad ka longiing longsem, u wad la ka mon ban pynsngewbha ia lade kam pher la ka iing ka sem ka jot ka pra bad ba ki khun ka lok ki im ba ka lehrain bad ka jahburom. Kumjuh ruh ka long bad ka kynthei kaba bieit kaba ka jingtipbriew tipblei ka la kynriah na ka: ka wad ia la ka syrtok bad ka pynpra wat ia ka longiing longsem kaba la tei skhem namar kam kot bor shuh ban sngewthuh ba ka jingsngewbha jong ka pap ka long tang shipor: ba ki jinglawah brai ka doh ki tap matlah ia ki khamat ka jingshemphang jongka.

Ka tipbriew tipblei ha ka liang ka iaia ka ieng ka riam ka beir ka thew phiak tang ia ka jingstad mynsiem kaba don ha u briew ne ka briew bad phatung ia la ka jingleh ha ka itkhmih ka jingim kaba don hapoh jong ki hi la, kaba lo leh

ka long kaba itynnad bad donburom ne em. Ubriew ne ka briew kiba la kieng atiar ia la ka jingim da ka jingstad mynsiem ki kiar na ka lynti jong ka jahburom bad ka peitkmat ki briew bad horkit kin nym jan sha ki lynti jong ka jingshahrkie bein. Ki tip khlem da bthah kaei kaba donakor ha ka riam ka beit bad ka iaid ka ieng bad ki don ka jingshemphang ba ka burom ka ijot ki long kiba kortam ha ka jingim jongki. Namarkata, kim ngat ha ki shangkawiah ka leh tynneng ne ka pyrthuh bud ne kyllon ha ki buit sianti ka rong-ia-pan namar ka jingstad mynsiem jongki ka tip uei u moina airong bad uei u sharyntoh tang-snem. Ba kumta, lymne ki jingkwahbrai ruma ne ki buit sianti ka por kim lah ban samain ne tuh kyntang ia ka jinglong jingim jong ki.

Haba ngi kren pat shaphang ka tipbriew tipblei ha ka trei ka ktah - ka kamai kajih; ki syor ki shemphang ba ka long ka hukum U Blei Trai Kynrad ba ngi wan sha ka pyrthei ban kamai ia ka hok. Ki suk ki kmen bad ki palei mynsiem ba ki ioh ia kiei kiei ha la ka jingim da la ka umsyep hok bad kim ju kner la ki kti ban tam ia kaba ioh ei ba ki tieng ki khaweit ia ka siarkylla bamkylla: ki tieng ia ka raibi bad ka byrsieh ba kan kiew tyngkong ha la i trep ha la i skum: lymne kin ju riehtngen ha ka syrngiew ka bamsap bamphong, ka lehklop ka lehklep ne ka khyllep ka khyllong. Te ki phuhmut phuhmat lyngsyun namar ka jingiatiplem bakhuid ba suba ka pyngngad ia ki dohmud jong ki: naba, ki ioh ia ka jingshai blei kaba ri jai jai ia ki kjat jongki ban nym jynthud ha ka lynti ka jingim.

Lada ngi kren pat shaphang ka tipbriew tipblei ha ka liang ka synshar ka bishar, u men Khasi u sneng ia la ki khun ki pyrsa ban burom ia ka hok bad ka jingshisha. Ki pynrem jur ia ki khlein la thang jwat la bam bad kim ju buh jingshanlah ha ki khakheinki khamakur kiba kylla khlieh kiba kylla tdong. Ki niewsang ba ki riewthurmur, ki buaid ki tanglang, ki riewleta, ki lyngkar ki awria ba kin shong kum ki nongsynshar ki nongbishar bad tang shu lap ia kiba kum kita, shisyndon ki nirad ki pynkhylllem: ki tieng ba ioh kiew ka synri ka tyrud ha ka ri ka jaitbynriew. Namarkata, ki da bishar nadeh khlieh haduh kjat shuwa ban jied ban kyntiew ia uno uno u briew ha ka kam synshar bishar: namar ki ngeit ba kum kine ki briew kim don hok ban said dorbar dorsha: ba ki ngeit ba ka lypung durbar ne ka pyndem ka duwan ka dei ka jaka kaba khuid kaba kyntang: kaba tang ka hok ka sot ka synshar ha ka. Dei namar kane ka daw balei ba u Khasi um ju don party politic ha ka synshar khadar bad ia kito kiba sorik ne iarai lypa kumta kumta halor kano kano ka kam shuwa ban phriang ne pharia ha durbar; ki sin ia



ki 'ki ksew u Jom' ba ki ngeit skhem ba tang ka rai durbar ka dei ka raiblei. Horkit hordang kim ju shaniah ha ki pnah thylliej ne kyllon ha ki khrawspah: ki bat ia ka nia ka jutang ka 'tienhok ka 'tiensot da kaba ki buh tylli la ka jingsharfah ha ki riew tipbriew tipblei kiba ka jingshai mynsiem bad ka jinglongsngur ki dei ki atiar jong ki: kiba ka hok bad jingshisha ki long ka stieh. "Lano kin win ki khlaw, lano kin khiih ki maw, lano ka'erpynngad, sa shisien kan wanshaw."

Shuwa ban buh u saipynwai, kum ka jaitbynriew ngi dei ban kynmaw ba ka tipbriew tipblei dei u budlum bad ka hok ka sot dei ka pangsngiat. Ban kren ia baroh ki mat kiba don hapoh une u jylli la dei ban thoh kawei ka volurn. Ka tipbriew tipblei ka dei ka hukum jong u Blei Trai Kynrad, Nongbuh Nongthaw bad u nongsam bynta jong ka longkynthei longshynrang: kaba pynphngain ia ka longbriew manbriew, ka longiing ka longsem ka longkur ka longkha, ka imlang sahang, ka trei ka ktah, ka pyrkhat ka pyrdain ka buit ka iktiar. Ka long ka thymmei ka tlong jong baroh kiei kiei kiba donburom, kiba dei iaroh, kiba ltynnad, kiba shisha bad kiba janai de: kaba kyntiew ia ka kyrdon longbriew manbriew sha ki kynjang jingim ba kham shajrong: kiba pynkha ia ka jingieit, ka jingkmien, ka jingiaishah bad ka jingkhlain mynsiem; kaba kner la ki kti ka jingshemphang sha ki kynian ka jingjanai kiba u briew bad u Blei ki sngewbha.

Kum ka jaitbynriew ngi donbok ba U Blei Trai Kynrad u ai ha ngi ia ki Ni ki Kong kiba stad mynsiem bad kiba shemphang: kiba iohi jngai bad kiba ieit ia ka hok. Katba ka pyrthei baroh kawei ka dang bynniew shempap haduh kine ki sngi shaphang ka kyrdan jong ka kynthei, shaphang ka jinglongpoh ka jinglongkhraw, shaphang ka jingpyntrei mraw ia ki khynnah khunlung, shaphang kiba shempap lanot, shaphang ki khunswet ki khun jien, shaphang ka dawri bad shapliing kiei kiei kiba kum kita: kum ka jaitbynriew ngi la lait na ki kynjri ba runar jong ki shuwa ba ka pyrthei kan sngewthuh ia ka khia ka shon jong ki namar ba ki longshuwa manshuwa, jong ngi ki la bynshet la ka jaitbynriew ha ka tipbriew tipblei: kaba pynpaw ba ki long khamstad ia ki riwestad baroh jong ka pyrthei namar, ba ki don ia kata ka jingshai blei hapoh jong ki.

Bluit ka mih kawei ka jingkylli na ki pongshai ka pyrkhat balei U Khasi um ong, "Ka tipblei tipbriew" hynrei ka "tipbriew tipblei"? Lada ngi ngam sha ki khlein shyieng kane ka pyrkhat khlem artatien ngin sngewthuh ba u men Khasi ula tynjuh bad pynsh.sha thik pa thik lyngba ki aiom bad ki rta ba horkit hordang ym lah ban tip ne ithuh ia U Blei uba ngim lah iohi lymne tba lymda ngi tip bad

ithuh ia u para bynriew: u jingthaw uba kortam jong u ia uba ula thaw kyrpang ha ka dur jong u hi; uba ngi lah ban iohi bad ia kren markhmat. Lada don kiba kam ba ki 'tipblei' 'tipbriew' ki dei tang ki arsap arphong bad ki lehmyneh kupsnieh langbrot: kiba ym don wat tang ka syrngiew jong ka jingshisha ruh ha ka jingim jong ki. Ki don tang ka dur bula rongphong riwblei; katba kaba hapoh jong ki ka dei ka jingtep ba sma iwtung; kaba ki jingijli jong ki jingjili baroh ki den sop-pailen hangta.

Ki Meidot Padot ki pyrta bad khawoit kti ia ngi na shilliang wah bad ki ong, "Khun pyrsa, bat ia ka tipbriew tipblei ban longbha longmiat ha ka pyrthei bad wat leit liat ha ka thawbriew mutbriew kaba shukor pynbaji ia ka jingim. Lada ngi shahshkor ia kane ka jingsneng puramait, ngin dih kyrhai ia ki umksiar umrupa ka jingim, hynrei lada ngim niewkor bad ngi khein dewthala, khlem artatien shisien ka sngi ngin lympat khlieh ha u mawsiang ka jingim. Ka jingleh bymsuidniew ia la ka thymmei pyrkhat ba la buh u Ni u Kong ka bret ia ka longbriew manbriew ha ka lyngngoh lyngngain, ka siarkylla ka bamkylla, ka lynsher ka lynshop bad ka jemrngiew ka jemrwiang: ba sa hiar ka longrynieng ka longryniot, ka longiing ka longsem, ka longkur ka longkha ba ka tipbriew tipblei ka kynriah na khmat u briew. Te ka ri Umsnam u Ni u Kong kaba ki lum bad ki them ki ju dap da ka jingkmien bad jingsngewbha: kin kylla long ki thwei ummat ba ki hati bhur hati sawkuna, ki bsein ki ktiar bad ki lenkhah lenpula ki ioh ban suwari laitluid ha ki surok bah jong ka. Hynrei katba ka jaitbynriew ka dang bat ia ka mynsiem tipbriew tipblei, ki erpyngngad kin iai beh pyngngad na khmat u Thawlang ka lawbei. Mano ban jubab ia kane ka jingkhoh? Nga buh ha phi ki rang ki theisotti: ki mawlynnai jong ka lawei ban kynmaw kyndiang ba ia ka jaitbynriew kaba dang bat la ka tynrai asorphi ym don bor ha ka pyrthei kaba lah ban pynkhyllan ia ka. Namarkata, wat ai ngin sngewsarong ba ngi tip, ngi stad, ngi riwspah bad ngi don ha ka kyrdan ba ha jrong, hynrei to ai ba ngin sngewsarong tang ha kane kawei ba ngi long ki briew kiba tipbriew tipblei

\*\*\*\*\*

# KATTO-KATNE SHAPHANG KA JINGIASIAT KHNAM (ARCHERY)

Ha kaba pynnoh ia u synniang lyngba ine i jingthoh, u Nongthoh U kwah ban pynshai naduh ba sdang ba la thoh khnang tang kat ban pynneh-pynsah ia ka jingmaian ka jingstad u Barim (wisdom of the ancient). Da kane, kam mut ba baroh kaba leh u Longshuwa ka long kaba shu biang lut naduh-haduh, hynrei kaba kwah ban kham tai ka long, ba kiei-kiei kiba kordor kiba ngi la loh-pateng na ki Longshuwa-Manshuwa, kin ym jah noh, hynrei katba lah, ban pynneh-pynsah, pynbha pynjana na ka por sha ka por, kiei-kiei ki kylla, kim sah kumjuh, kumta ruh ngi dei ban pynbit ia lade ban ia ia id ryngkat-ryngkat bad ka por. Ka jingstad ka long ha ka jinglah kumno ban pynhap-matang bad pynbiang-sawar bad ki jingkylla na ka por sha ka por

Ha kine ki sngi kiba mynta, kham bunsien, ki briel ki shim kylliang, ki pyrto ia ki ktien-tymmen ne jingsneng-tymmen tang haba ki sngew ba ka yahap-iamir bad ka jingkwah ne ka jingthmu jong ki Lada pher nangta, ki ong beit, kata ka kyntien lane kata ka jinghikai, kam dei shuh, kam yahap shuh ia ka juk kaba mynta

Hangne u Nongthoh u pyrshang ban pruid dak da kaba ktah tang ia kawei ka phang, kata ia ka rukom iasiat-khnam hyndai (traditional game of archery), katba lah syn-ei ban kem byrngut-byrnget bad shemphang na ka khanapateng ki Longshuwa, bad da ka jingkyrmen kaba skhem ba ki Research Scholar bad ki nongpule kiba shai khmat kin sa nang ia tuklar bad tai pynjana katba ki por ki nang ia id

Ki Longshuwa ki khana ba ka jingiasiat-khnam ka long ka jinglohpateh kaba la rim bha hapdeng ki Khasi, bad ka jingpyndonkam ia u khnam bad ka ryntieh haba jer ia u khun-shynrang ka long kawei na ki sakhi ban kyrshan ia kane ka jingong.

Ka khanatang ka ong, ba ha kaba nyngkong eh, ka kmie ka hikai ia ia ki ar ngut ki khun shynrang ia ka buit (Art) kumno ban shna khnam shna ryntieh na

ka bynta ban ialehkai sngewbha shi para la kane ka kmie ki khot **'Ka Mei'** Te namar ba ka hikai ma ka, ka bthah ma ka, ka hukum ma ka, ki ong **'Ka Mei ka nong-hukum'** (ki pyndonkam ruh ia ka **'Mei'**, kum haba ki ong ka Mei-sngi, Mei-ram-ew, etc ).

Ha ki juk bad ki pateng kiba la leit noh ki don bun ki tymmen Khasi kiba shait pyndonkam ia kine ki kyntien "Uba la kum u blei". "Ka ri ba-leit ki blei", "Bala thoh-shun ki blei", "Mei-blei", "Pa-blei" bad kiba kum kita.

Ka khanatang ka ong shuh-shuh, ba ha kaba sdang ka long tang ka jingialehkai sngewbha shipara, hynrei suki-suki, ka poi sha ka jinglathong da u sohpien u sohphlang, nangta sha ka jinglathong da u sbai bad khatduh sha ka jinglathong da ka pisa.

Ka jingiasiat-khnam ka kynthup ia kine, nalog kiwei pat kiei-kiei U sohpdung, kata u kynja soh-jyrmie, ne u soh uba longphan-longshriew bad uba bit ban pynlong ia u kum ka skum ha ki por hyndai Ka skum ia kaba bunsien la thaw da u riiong u kynja phlang bad la sop pat da u khylieng uba stang jong u siej bad kdoh ne panpoh pynskhem da u thri Ki ju panpoh san-kyrwat. Ia ka bthing ki ai rong-iong da kaba khleh bad u pring, bad rong-saw da kaba ki khleh lang ia ka shun bad u shynrai. Ia ki sner ban pur-khnam, ki ju kham leh da ki sner-liang ne ner-swait kiba don ha tduh ki thapniang pukni Kine ki jait sner kim iaryngkat, ki heh shiliang, hynrei ki jwat bad ki eh bha bad kim da kli eh wat haba dei slap Ki don ruh ki jait khnam kiba ki khlem da pynpur sner bad ia kine ki khot ki khnam-sylla, kata kaba mut ki bym paka. Ia u rsaw ne ri-saw jong u khnam ki ju jied da u stew ne uno-uno u kynja kdait uba beit bha. nalog nangta don ba ki da syang khnang ban pynbeit ia u rsaw. U ksai uba ki pynpur khnam u long uba ni bad jwat bha. Kim ju da pyrkhing eh ia ka jingheh-jingrit ka skum, kumjuh ia ka jingjan-jingjai haba iasiat, ka shong kat kum ka jinglakut ka jingiamynjur lang

Ha ki por hyndai haba ong ka jingiasiat-khnam ka kham mut eh ia ka jingiasiat hapteng ki ar-tylli ki shnong. Kine ki shnong ki ju da iabuh, ki juh da yakut, bad ia kine ki jinglakut-lang, kham bunsien ki ong lyngkot **"Ka ktien iabuh"** (terms and conditions). Kine ki jinglakut ki kynthup ia (1) ka jaka ne ka lypung; (2) Ka por; (3) Ka sngi-iew; (4) Ka number ki khnam mar katno tylli bad katno ngut ki nongsiat shiliang-shiliang; (5) Ka rong u khnam ban pynlapher; (6) Katno kylla; (7) Ki nongfiew-khnam ne ki nongbishar (umpire); (8) Ka dor

katno ban ÿathong; (9) Ka rukom jong ka jingÿasiat bad kiwei-kiwei. Hyndai ki ju kham ÿasiat ha ka sngi-ÿew-lyngka, bad ki sa bteng pat na ka ÿew sha ka ÿew bad katkum ka ktien-ÿabuh. Ia ka jingngai na ka skum ki da mang da kaba tan-na u thri bad buh dak da ka ang ban shong ki nongsiat ha ka rukom jong ka jylli, ba lada shong nangno-nangno ruh ka jingngai ka long hi katjuh na ka skum. Ki don ki nongñiew-khnam kiba ki da jied na baroh ar-liang. Kine ki ñiew ia ki khnam shuwa ban ÿasiat, bad ruh ÿa ki nam-shei. Te namar ba ki nongñiew jong u nam-saw, ki ñiew-kylla ia ki jong u nam-ÿong, bad ki jong u nam-ÿong pat ki ñiew-kylla ÿa ki nam-shei jong u nam-saw, la tip ruh ÿa kine kum ki Nong-kylla-khnam. Don ki khep kiba kat kum ka jingÿakut, ka liang kaba la dep siat lut ka khang noh ÿa ka liang kaba dang sah ki khnam, bad ÿa kane, ki ong, kaba-khang-khnam. Ka rukom ÿasiat ka lah ban long da kaba ÿa siat nam-hali, ne nam-spah, ne da kaba shu ÿa siat brap ne siat thrap ( rapid shooting). Ki ong ruh khang-khnam haba khang ia u khnam na kaba un shei ha skum.

Baroh ki nongÿasiat ki ÿa mih lang na shnong kum ka team. Shuwa ban mih ki da buh riang-riang ÿa ki khnam ki ryntieh, ki da ÿakam, bad da don ruh u nongsngeng u nongkraw ÿa ki, shuwa ba kin ÿa mih sha ka ÿympung ÿasiat. Hyndai eh ki ong ba ki pyndep ÿa kane ka rukom ÿakam hakmat ka duwan ka dupat bad ka leit ryngkat bad ka dwai ka phirat. Hynrei katba nang ÿaid ki por, ki don kiba ym da bat pyrkhing shuh ÿa kane ka rukom. U Nongsngeng u sneng ba ym bit ban don ka jingmut sniew ne jingpyrkhat sniew ÿano-ÿano. Ki tymmen ki ban bha ba, lada ym beit ka jingmut lane ka jingpyrkhat, ka kam-ka jam kan ymlong kumba thmu, ka lah ban ÿalam bakla ne ban poi wat sha kiei kiei kiba mynsaw. Don ki khep ha kaba u Nongsngeng, u shu thnum marwei-marwei, bad ynda la biang-ma-la-biang, u sa shu ong 'To Khynraw'.

Ha ka kam jer-kam thoh da u khnam bad ka ryntieh, ki tymmen ki batai ba ki ÿasnoh khamtam eh bad (1) Ka bynta ka jingÿaleh kai-leh sngewbha bad ka jing kilan met (sports and physical exercise): (2) Ban pyntbit ha ki kam beh-mrad ne tyour ne sikari kumba don kiba ong kumta ha kine ki sngi (hunting): (3) Na ka bynta ban ÿaleh pyrkshah ÿa ki nongshun ha ka thma (warfare), bad na ka bynta ban ÿada ÿa lade, ka ÿng ka sem, ka kur ka jait, ka shnong, ka hima bad Ka Ri (preservation).

**Ha** ka jing'asiat, kham bunsien ki 'aleh ar-kylla, **Ka** kylla-step bad **Ka** kylla-miet. Ka jing'alehkai ka bteng na kawei ka few sha kawei pat katba long ka jing'akut. Haba jop, ka liang kaba jop ka ong, ba la **bam shi-iew**, ne **bam ar-iew**.

**Ka Ksaw ka Kpong** : Paitbah ki tymmen ki khein ia kane kum ka 'lei-don-bok', ki da kynnoh ruh **uba-ksaw-kti**, uba shong-ksaw Une u long u ksai uba jlan lada thir, namar ha ka jingtyllun ka por, ka long kaba da eh sat ban ong thikna, kiei kiba dei tynrai ki kyrteng briew, bad kiei pat kiba la ñiew ia ki ne buh kyrdan ia ki sr'em kum ki blei ki dken ne ki ryngkew ki basa Shuh-shuh ka jing'asiat ka iasnoh bad kiba bun bah ki bynta kiba iadei bad ka rukom im ka jaitbynriew. Ka kynthup ia ka jingbeit ka jingmut-jingpyrkhat, (kata kaba mut kumno ban shei ha ka sohpdung) ka jinglong-hok, ka jing'iaishah, ka jingbymlong lap-lap, ka jinglong-palei, ka jingnep ban iasaid-nia, ka jingkut jingmut kaba skhem, ka mynsiem nong'aleh-kai (sportsman spirit). Ka mynsiem-trei-lang ne mynsiem-kynhun ne mynsiem ka jinglong shi-tylli (team spirit) ka mynsiem ka bym-ai-li ne shah jop, etc Ki khnam bad ka ryntieh ki iapher katkum ka jingdawa ki jingdonkam lada 'aleh-kai (sports), siat-mrad (hunting) ne ialethma (warfare), bad wat haba siat mrad hi ruh, ki khnam ki pher kat kum ia ki jait mrad ba ki **beh** ne siat.

**Ka** don kawei ka bynta kaba ki tymmen ki ong, ka **swar- ia-** siat, kata ba ka long kaei-kaei kaba iasriem kumba leh ki riwesaïd kiba 'aleh shitom kumno ban pyn'eng ia ka nia la ka daw bad kumno pat ban pyn'ap-nia, ne pynkhyll'em-nia ne khylliap-nia ia ka liang kaba pyrshah Haba shu kren kyllum, kane **baroh** ki long kum ka jingpynmlen (training ground) ba dei ban da pynkhreh **nadong-shadong** (preparation) shuwa ban sdang ia kano-kano ka kam, bad ban leh ne pyndep beit kat kum ki adong (rule) kiba kata ka dawa ne kumba ong hyndai 'kat kum ka ktien iabuh'. Tang kum ka nuksa, **haba ki pynkhamkti** ia ki khnam ha ka kti u nongsiat ki pynkynmaw ia ka jingkitkhlieh kaba iaid ryngkat bad uwei-pa-uwei u khnam. Kam dei tang ban shu bat, hynrei **ba la da pynkham-kti**, kaba mut ruh, ba u nongsiat u hap ban kit-khlieh bad ai jingkhein (accountability) na ka bynta uwei-pa-uwei u khnam **ha kano ka rukom** u la pyndonkam ia u, lada dei ha ka iasiat, ne beh-mrad ne ialethma. Shuh-shuh, uno-uno uba ki la **pynkham-kti** u hap ban ai jingkhein wat haba um shym pyndonkam. Kane ka mynsiem ka par ka jiar lyngba bun pateng bad teng-teng ka

sawa, lyngba ka hui-kiw, ka kynhui-ka-duhui, ka langhei, bad bun jait ki sur-phawar kiba kum kita -

“Wow la shet ka tieh-pondeng

ia ka mynsiem u kynrem-reng,

Wow la kjit u nam-sarang

ia ka mynsiem u Lapalang”

ne

“Ha ita i sur, ngin ia iuh baroh baroh”

Ki kynthei ki khynnah ruh (kaba mut ka shnong hi) ki don la ka bynta ha kaba buhai-bam buhai-dih ia ki nongiasiat khamtam lada ka jingiasiat ka long bad ki shnong kiba kham pajih Ki tymmen ki khana ba barabor ia ka jingia-kam, ki ju leh ki rangbah, hynrei ka la don teng ka sien, ynda haba la shu rem shi rem bun taiew, ka la don kawei ka briew, kaba la kham tymmen, kaba ong, “To shah, ngan pyrshang noh sa manga” U shnong u thaw, u tymmen u san u la shah; kata ka tymmen ruh ka la shong baroh shi miet; ki ong, ka bat bad uwei u maw. Ynda la mynstep ka ong, “Khie, katto phin sa jop” Kumta ki la ia bteng ia ka jingiasiat bad shisha ki la bam bun iew (kaba mut ki la jop bun taiew).

Kumba la thoh shakhmat, ki khnam la shna la phrang, la saifi la sop la pynpur ia ki kat kum ka jingdawa ka kam lada, ka ialeh-kai, ne siat mrad ne ialethma Ka jingpynkham-kti ka pynmlen ruh ia ka mynsiem-iatrei-lang (team spirit). Kumno ban tban-khnam khnang ban jop ia ka thong, ban pynliem ia u khiat, ban jop ha ka jingialethma bad ban rah ia ka khlieh u nongshun. Tang kawei ka sohpdung, kawei ka jingmut jingpyrkhat, kawei ka buit, kawei ka bor, bad kumta ter-ter. Kine ki jingmlen ki iarak ruh ban pynkynmaw ba u khnam ba la siat u la leit la ka lynti, bad ban shei ha skum kaba jwat wat haba la da thew thikna.

Hyndai kim ju peit baje, ki iamih-ryntih, ki iamih lang. Ynda la biang nadong-shadong, u nongsneng u sa shu ong, ‘To khynraw’, kumta ki sdang ban siat. Naduh na shnong shaduh sha lypung ki ia iaid ia leit shi-rup kaba mut lang shrup kum shi kynhun ne shi team. Kaba sngewtynnat ban tip ka long ba ka mynsiem-iasiat kaba la don lupa ha ka snam Khasi, ka tuid wat naduh ynda ki Khasi ki la sdang ban ialeh kai ia ki jingialehkai ba wan rah ki nongsep-nigi naduh shuwa u jumai bah 1897.

Ki briew kiba pyrshah bad bishni ña ka jingroi bad jingñaid-shaphrang ki Khasi, ki thaw da ki buit laiphew jait kumno ban khang lad ña ki, bad kawei na kita ka long da kaba ñalap-ñariew ñapur khana “**Ba u Khasi um ju ña tylli**”. Hynrei ki tymmen Khasi pat kiba sian kiba shemphang ki tip hi kumno ban ñada ña lade na kine ki mang-ka-riang, bad kumta ki thaw ki seng ne ki synjuk (hyndai eh, ña ka ktien ‘synjuk’ la ju kham pyndonkam tang ha kaba ñalethma) bad da kata ka buit synjuk ki lah ban jop ña kiba ñaleh pyrshah ña ki. Dei halor kane ka nongrim, ba ynda ki Khasi ki la nang ña ki sports ba wan rah ki sahep, ba ki ña synjuk ban pynmih tang kawei ka team football bad da kata, ki la lah ban jop ña ki team shipai kiba khlain. Ha ki por kiba kham mynshuwa, kata kat haduh ka por ba ñoh Independence, ki Khasi barabor ki sngewsarong bha la ka jaitbynriew. Kat uba pass bha, uba ñoh nam ñoh burom lada kynthei ne shynrang, ki shu ong beit, ‘**U Khasi!**’ uta-uta u Khasi uba leit phran (France), uta uta u Khasi u ñoh khusnam ha ka thma Japan, uta-uta u Khasi uba leit Bilat, bad kiwei-kiwei kiba kum kita. Kata kata ka samla Khasi kaba pass Matric ne B A, ne doctor, etc etc. Ka history ruh ka ñathuh ña ngi kumno ba ki Khasi ki la pyrshang ban ña-synjuk ban beh bad ñaleh pyrshah ña u Nongshun ba wat kat ka bor ka sorkar Phareng ruh ka da syllang bad shimpur slem shuwa ba kan lah ban synshar ña ka R1 Khasi. Da kane ka jingong, kam mut pat ba shu lieh-sada nadong-shadong, namar naduh hyndai, u ‘lang-ñong te la hangno-hangno ruh um duh satia.

**Ka rong-biria** : U Nongthoh u la pyrshang shitom ban bniah kaei ka jingmut-tynrar jong kane ka ktien, hynrei ym pat ñakynduh satia ña ki tymmen kiba lah ban ai ka jingbatai ka ban pynhun. Tang kawei, imat don ei-ei kaba ñasnoh bad ka ‘dieng ryntieh’ namar ki phawar kumne:

lathuh ho saw, ho saw, ban kan ñeng ka dieng-ryntieh

lathuh ho saw, ho saw, ban biria ka dieng-ryntieh.

Kaba ar pat ka long, ba ka jingñashad kaba thnam eh, ka dei ha ka por ba ki ña patied lang ña ki dieng-ryntieh shrup-shrup haduh ba wat ka khyndew kaba sop-phlang ruh ka da tñem hi thui. Dei imat ña kane ba ki sahep ki ong - “**The thrill of the bull-eye**” ‘ka biria ka dieng-ryntieh’. Na ka rhythm kaba mih lyngba ka jingshad bad ka jingkyshrup ki dieng-ryntieh ryngkat bad ka jingkyñuh-jingphawar, ka ktik bad ka pynskuin ña ki briew ban khih ban shad, bad dei ña kane ka bynta ba ki tymmen ki ong, ba ki kynthei kiba ñashad, ‘**ki kynthih haduh ban da lait sa ka pan-khyllong**’.



Ki sahep kiba la mad-teng ya ka jingshyrkhei bad jingtriem u khnam-khasi, ka wait-khasi bad u sum-khasi (lyngba ka thma), hadien ka sawa lyngba ka jingrwai “Ah Suk ba na Kine la Lait” kata ba la lah synshar suk khlem da ya ai-wait shuh.

Kumba ban arsien ya kaba la thoh shakhmat, U Khasi u ngeit bha ha ka bor ka jingpynmlien naduh poh-ing haduh habar. Ka jingfasiat (la ym mut ba dei tang ka fasiat) ka yarap ban tei ban pynsan, ban sain-dur ya kiba bun ki jinglong kordor (virtues) kum ka jinglonghok (integrity) ka jingtip ya ka phang (sense of direction), ka jingia-long shitylli (unity), ka jinglong-thanda bad jai-jai jingmut (cool and calm temperament) ba ka rem ne ka jop ka ‘bam-khnam’ ne ka ‘tam-khnam’, ka pyrkhun ne ka synjap u sai-siej, ki dei ki bynta ka jingim kiba dei ban pdiang, bad kumta ka jingim ka tyllun na ka por sha ka por.

Khnam ban ym sngewthuh bakla hadien-habud, ki kynthei kiba yashim bynta kum ha kata ka Kam-fasiat ki long tohkhat-tohlet eh (exceptional cases) kaba ju long, ka long ba ki kit-khia ha kaba pynbiang, pyn-ta-iar, buhai-bam buhai-dih ia ki nongfasiat khamtam lada dei sha ki lypung kiba sha jngai. Ki nongbishar (umpire) ki leh hok la ka bynta ba la buh ya ki.

Ki don ki nongsiat-khnam kiba tbit kiba ya ki kyrteng jong ki la pynsah-nam-sah-kyrteng haduh kine ki sngi kum u Syiem Abi. Kiwei pat ym lah tip kyrteng shuh ia ki namar bym don ba buh ne pynsah jingkyrmaw Hapdeng ki kyrteng kiba la iohsngew ba ialap ki tymmen, uwei u dei u Mai uba na ki thain Synfia-sya (Hima Khyrim) bad u Ban (Hima Khatsawphra) ya uba u Nongthoh u la thoh teng katto-katne shaphang jong u.

Ki tymmen Khasi ki maham kding-kdang ba u briew u dei ban leh sumar ban ym pyndonkam bakla ia la ka sap bad ka jingtbit la ka long ha kano-kano ka bynta ne ka jing-iashim-bynta.

Ha ka jingfader bad ka jingbeh mrad, ne ka ‘sikari’ ne ‘Tyour-beh-mrad’, ki tymmen ki kham ialap eh ia ka ‘Dome’, bad ka kmie jong ka pat ka Malisi. Don kiba ong ia ka ksew kynthei ka Pan-ryndang, ya u ksew shynrang u Bngem, bad ia ka iawbei-ksew ka Jam ka Thohnah. Ka long kaei-kaei kaba sngewbha bad sngewphylla ban pyrkhat ba, hadien ba la ai kyndang (Tdong) bad tabla ya uba shei nyngkong bad uba pyntban, ki tymmen ki ai-kyndang ruh ya u ksew-beh-mrad bad khatduh eh u kyndang-pyn-ap ban dang Yoh mrad shuh. Teng-teng

ki ong ruh ya uba kum une u jait, 'u kyn-dang-kwah khyrwait-ka-diang' kata ia u briew uba leh ei-ei ka kam thaw-sha.

Haba ki kam ban pynfap ya uno-uno u mrad na ka daw ka jingshah pynjulor, ki leh ya kane ha phyllaw jong ki trai-ing kiba la shah pynjulor. Ka rukom phawar, ka rukom kynhui, ka rukom rah-rong kam long kumjuh ya baroh ki jait-mrad, bad bunsien ka fapher na kawei ka thain sha kawei ka thain, na ka por sha ka por.

Tang kawei kaba ki tymmen ki ju mana, kata ka long ban da leh sumar, leh tipbriew, khan-adkar, bad ba kano-kano ka jingleh-sngewbha leh-tamasa kan ym ktah ne pynlut-ksan ne pynjulor ya kiwei pat.

Ha kaba pynwai ya ine i jingthoh, u Nongthoh u kwah ban pynkynmaw kumba u la ju thoh teng - "Ba, ka jingmut jong kiba bun kiei-kiei, ka shong shibun eh ha ka rukom ba la pynkylla ne batai ya ki (Interpretation). Ka shong shibun, nangno ngi peit, kumno ngi peit, kumno ngi iohi, kumno ngi shemphang bad kumno ngi batai."

*Jingstad barim u Hynñiew-trep  
B'la btep hapoh ki skum ki kpep -  
Sa shisien pat ka bneng kan phngain  
Sa shisien pat ka Ri kan Shngain*

**W.R. LAITFLANG**

**RYNGI TREP**

**RYNGI JYNRIEW**

**21 TARIK IA'JONG, 1998**

\*\*\*\*\*

# KA FOLKLORE KHASI (TANG KUM KA MAITPHANG)

- *Bevan L. Swer.*

“Ki Purinam ba la pynngam jar jar  
Mynmiet bad ki puriskam  
ha ki lyngwiar dpei, ne da  
ka ryndang ba um ki myllung ha  
U Saiksiar ka Duitara,  
‘Ki Illiad ba khlem U Homer’

(Seso Tham)

Ha kane ka jingkren kaba iadei bad ka Folklore Khasi, nyngkong eh nga phla ha khmat jong phi ba ngam dei uta u ba la pyntbit ialade ha kane ka tnat pule la kiei kiei kiba nga la ai hangne, kiba long ruh kum ki jingtyrwa, lehse kin kylla long tang kum ki jingprat lynti ia kiwei pat ban nang ia bteng ia ka lur ka thiew ha ki por ba dang wan. Nga lah ban ong ba kane ka jingthoh ka long kaba la mih na ka jingthiah ka mon-lade bad ka jingsngew tynnat jingsngewbha shimet ba la kha pat na ka jingshem jungkynduh ha ka jinghikai. Ki khanatang, ki puriskam, ki purinam ki long kiei kiei kiba la ktik bad kysiew bha ia ka jingmut jingpyrkhat jong nga. Ha ki jinghikai, haba kumno kumno poi tiak sha kine, te kein noh artat, ngan bun ktien kyrblab bad klet noh ia kaba dei ban hikai. Nga ju iohsngew ba ki khynnah pule ki ju ong-“O, utei katto te u la kren puriskam ha ka jaka ba un hikai kot”.

Hynrei ngam ju hun tang ban shu “kren puriskam” hynrei nga khiih wit namar nga kwah ban tip kham bha shaphang ki khanatang bad puriskam bad nga angnud ruh ban suh khlieh sha ki khuin bad tyllong jong ki ban kjit ia ki umhang umthiang ba ki don bad ban pyrshang plaid ia ki jingkit jingmut ba la bauh hapoh jong ki, bad khamtam eh kumno ban sngewthuh la ki phalang ne em ia ki jinglong

jingim tynrai lane ia ka kolshor jong ngi. Shah ia nga ba ngan sot na kaei kaba nga thoh mynshwa kaba nga ong, “..... haba ngi kren ei ei shaphang ka folklore ngim lah da lei lei ban ia id lait na ka kolshor, lane haba ong da kumwei pat, haba ngi kren shaphang ka kolshor ngim lah ban phai lyndet na ka folklore.”

**(Ka Mationg ki Khanatang, 1995, “Ka Lamkhmat”)**

Nyngkong eh kaei kaba shah hakhmat jong ngi mynta ka dei ka kyntien phareng folklore , bad ban kylli ruh ka mut aiu. Ka don kumno-re-kumno ka jingsyier ioh ngi kum pyndonkam bakla ia ka. Ngì ong kumta imat haduh mynta u ba bun u balang u pyrkhath bait ba tang shu ong folklore ka mut khanatang bad puriskam !

Nga ruh nga dei u wei u ba la ju pyrkhath kumta. Kane ka kyntien folklore ka long ka kyntien kaba sngew eh tiang ban buh ha ka ktien Khasi lehse ka long kum ka kyntien Culture , Literature bad kiwei kiwei de. Te haba kumta namar ba ka dei ka kyntien nongwei, to ngin pyrshang ban sngewthuh kumno ki jingthoh English ki batai shaphang jong ka.

Ban shu tare sakhi nangne nangtai, te ngin ia khmih shwa aiu ki dikshaneri phareng ki batai ia ka kyntien folklore .

1. Ka Chamber’s Twentieth Century Dictionary ka ong . folk ka mut “People, collectively or distributively ; a nation of people”.

2. Ka Oxford Advanced Learner’s Dictionary ka jan batai kumjuh hynrei ka kham pynshai ia ka Lore kaba mut “learning or knowledge, esp. handed down from past times or possessed by a class of people.”

3. Ka Chamber’s Dictionary ka kdew pat ba folklore (khlem phiah kyntien) ka mut “The study of ancient observances and customs, the notions, beliefs, traditions, superstitions, and prejudices of the common people” Ka kdew ruh ba ia kane ka kyntien la thaw da u W. J. Thoms ha ka snem 1846.

Na kitei ki jingbatai haneng, ngi sngewthuh ba ka kyntien folklore ka kit ia kiba bun ki jingmut ha ka jingiadei bad kito kiei kiei ki jinglong kyrpang ba la hiar bad ioh pateng da kano kano ka kynhun bynriew. Kam dei eh ba folklore ka mut ia ki khanatang ne puriskam ne parom kumba ngi ju iapyrkhath. Namarkata ka folklore ka dei ka kyntien kaba iar ha ka jingkit jingmut jong ka.

Katba nang iaid ka por, bad katba nang tur shaphrang ka wad ka thud ia ki tynrai jingtip (research studies), ka tnat-pule shaphang ka folklore ka ioh kyrteng thymmai da a folkloristics la ki nongpule (students ne research scholars) jong ka folkloristics ki khot ki folklorists

Kumba ka por ka pynpaw, kitei ki dictioneri ki sah hi kum ki dictioneri ha ki jingbatai lyngkot-kyllum jong ki Ngi burom ia ki namar ki la pyndep iaka kamram jong ki kum ki dictioneri Hynrei ha ka pyrthet jong ka folklore na folkloristics, ka kylla long da kumwei pat

Peit ia une u folklorist, u Ralph Steele Boggs, u ba la pyrshang batai thymmai kumne ia ka folklore

“As a body of materials, folklore is the lore, education, knowledge, or teachings, of a folk, large social unit, kindred group, tribe, race, or nation, primitive or civilized throughout its history. It is the whole body of traditional culture, or conventional modes of human thought and action” (Ref Muno S Edmonson, Lore An Introduction to the Science of Folklore and Literature, U S A, 1971, P 34)

Kumba ngi lah ban sngewthuh na kane, kawei ka kyntien kaba ngi ju pyndonkam kaba ngi lah ban pyniamir jingmut hangne, ka dei ka kyntien “Culture”

Peit ia une u wei pat u folklorist uba batai pat kumne “Folklore is that part of people’s culture which is preserved in beliefs and practices, customs and observances of general currency, in myths, legends, and tales of common acceptances and in arts and crafts which express the temper and genius of a group it is essentially of the people by the people” (Standard Dictionary of Folklore, Mythology and Legend, Marie Leach (ed), London 1949-50, P 399)

Na kane ka jingbatai kaba long kaba kham sngew shai bha, ngi sngewthuh ba folklore ka paw shynna ba ka dei kawei ka bynta ba kongsan jong ka Culture

hapoh ka folklore la kyntihup ia bun ki jinglong kyrpang bad jinglong tynrai jong kano kano ka kynhun bynriew, kam mut eh tang ia kita ki khanatang ki puriskam ki purinam, ki parom hynrei la kyntihup ruh ia kita ki buit-thaw ne buit shna jingshna kyrpang (arts and crafts) lane ruh ia ka rwa ka siaw, ka tem ka put ka shad ka kmen, bad kiwei kiwei de

Ka jingpule shaphang ka **folklore** lane kaba kɪ ong mynta ka **folkloristics**, ka dei ka jingsdang pule kaba dang shibit ha ka jingiadei bad ka thoh ka ɽar jong ngi. Haba ong kumne kam mut ba ym don ba la pylleit jingmut ia kane ka tnat-pule, hynrei ka mut ba ym pat shym la don ba la thir la thain, buh dor buh mur ia kane ka jingpule bakyrpang ha ka dur ba ryntih. Hooiid ngi dap ram shibun eh ia kito baroh (kiba ngim lah ban niew kyrteng lut hangne) kiba la pynlut bor pynlut por ban lum thup ia kiei kiei kiba bun baiasnoh bad ka **folklore** Khasi. Haba ngi shim tang ia kawei ka tnat ka **folklore**, ngi la don kyrhai kɪ khanatang, ki puriskam, ki purinam, ki parom, ki khanapateng bad la shon ia ki ha ka kot. Kine baroh kɪ la kylla long kum ka spah bah ha u thiar u sup ka Literesher Khasi. Haba bteng shuh hangne, bad haba ngi pynshah la ki tyndong shkor, ngin iohsngew ba haduh mynta dang don kyrhai-la-kyrhai (kumba shu thaw kyntien thymmai noh) ki “Khana” barim bahyndai kiba dang shu sah ha ka hamsaia ha ka rɪ jong ngi bad kiba dang ap ban shah lum da kɪ nongthoh bad ban buh ia ki ha ki jingthoh khnang ba kin mih pyrthei.

Niuma kam pher. Hynrei kaei kaba ngi kwah ban iakren hangne ka long ban pyrshang bad tyrwa jingmut la ki “khana” babun jait kiba ngi don ki dei ki juh ne ki pher kawei na kawei pat. Kumba ngi lah ban tip ngi don bun ki kyrteng ia kiba ngi khot ia ki “khana” jong ngi Kumba la kdew haneng, ngi don kita ki khanatang, ki puriskam, ki purinam, ki parom, kɪ khanatang kum ban shu kdew noh tang ia kine kiba ka jaitbynriew jong ngi ka ju pyndonkam lada ha ka kren ka khana ne ka thoh ka tar. Ha nga shimet teng teng nga kulmar jingmut haba ia kano kano ka ‘khana’ teng teng ngi ong da ka ‘khanatang’ teng teng da ka ‘puriskam’, bad nga ju pyrkhath kano kaba dei kano kaba lait.

To mynta kum ban shu pashat jingmut khnang ban ia pyrkhath lang :

1. Ngi mynjur mo ba ‘khanatang’ ka mut ia kito ki khana ba la tang ne **teng teng** ruh ia kiba ngi ong kiba la **pynkyntang** da kaba shim ia ka dkhot kyntien ‘tang’ ban pynksan la ka nia ?

2. Ngi pdiang mo ba ‘**puriskam**’, ka mut **khana puri** da kaba kdew ba **skam** ka mut ka ‘khana’ bad **puri** pat ia kita ki ‘jingthaw bamaia’ kiba shim ialade ha ki bun jait ki dur ?

3. Nangta ngi don ‘**purinam**’, kaba ngim sngew pher na ki **puriskam**. Ia batai lem pat ka kit jingmut aiu ka dkhot kyntien ‘**nam**’ ?

4. Kiei ki 'khana pateng' pat ? La ong ba ki dei hi ka 'khana' ba la hiar pateng la pateng lyngba u thylliej briew sha ki shkor, na ki shkor sha u thylliej, thylliej biang sha ki shkor pateng la pateng. Don kiba la kdew ba kine ki jait khana ki iajan bad ka histori bad lehse ruh ki long ka bynta ka history.

5. Lehse, ngi don sa kiwei de ki jait khana kiba don la ki jong ki jong ki kyrteng kiba lehse kin hap hapoh kawei na kitei ki saw tylli haneng.

Kumba la ong mynshuwa, ka jingpule ia ka folklore ha ngi ka long kaba dang hynnin (kum ban shu ong noh), hynrei kaei kaba ngi sngewdei lehse ka long ban pyrshang wad ia ka jingryntih ha ka jingpule bad jingoren jong ngi halor ki 'khana', kata, ban pyrshang wad bad sngewthuh la ngin khot ia kata ka khana da ka 'khanatang' ne ka puriskam ne kumta ter ter. Ha kane ka bynta, ngin hap phai bad lehse pdiang ia ka jingbatai ki phareng kumba la pdiang da ka pyrthei baroh.

Kumba la pdiang solansar (universally accepted), bad ha ka dur kaba iar la ju phiah ia ki 'khana' (prose narratives lane tales) ha ki lai tylli ki jait, kata, Myth, legend bad folktale

Haba shu kdew lyngkot ka jingbatai ia kitei ki lai jait ki long kumne :

1 MYTH : Ki Myths barabor ki kren shaphang ki blei ki dken bad kiwei kiwei de ki kynja jingthaw baim bakhih ha pyrthei. Ia ki Myths la ju ngeit ba ki long ki khana ba la jia shisha wat lada ym don sakhi ban pynshisha ia ka jingshisha la kine ki myths la ju hikai pateng la pateng ban ngeit ba ki long ki jingjia bashisha bad kiba jubab ne batai ne pynshai ia kano kano ka jingkylli kaba ym sngew lah shemphang lane kaba sngew lyngngoh lane kaba sngew maja. Nangta la ju shim ba ki myths ki long kiba kyntang ne sngew kyntang, kiba iasnoh bad ka jingngeit Blei bad kiba iasnoh ruh bad ka leh-niam leh rukom. Teng teng, ha ki myths don ki jingthaw bamaia hynrei kine pat ki don ruh ia ka snap ka longbriew. Shuh shuh, la batai ba ki Myths ki ju kren shaphang kumno la pynlong ia ka pyrthei, kumno wan long briew ha ka pyrthei, kumno wan ka jingiap bad kumno don jingim pat ha lyndet ka jingiap. Ki myths kim kren eh tang shaphang u briew, hynrei shaphang ki blei ki dken, ki thma hapteng jong ki, ka jingjop jingrem hapteng jong ki, bad shaphang ka jinglong jingim ba har rukom jong ki. Nalor kata ki Myths ki iathuh ruh shaphang ki mrad ki mreng, ki sim ki doh, ki lum ki wah, ki khlaw ki btab bad bunsien eh ia ka jinglong bamaia kaba la tynsat hapoh jong ki. Nalor kine, don ruh sa kiwei kiwei de ki jingbatai.

2. **LEGEND** : Ia kane ka tnat ka **folklore**, la ju batai ba ka dei ka khana bala hiar pateng na ka **mynnor**. Kine barabor ki ia jan bad ka histori bad ki don ia ki syrwet ka jingshisha hapoh ka jingthew u diengkot ba pyrkhing jong ka histori. Ha ki **legends** don tang khyndiat eh ka bynta jong ki bor bamaia (super natural element). Ia ki **legends** la ju ngeit ba ki dei kiba la jia shisha namar (ym kum ki **myths** ) ki dang jan bad ka bor jingkyinmaw briew wat la pateng-la-pateng. Ki pher ruh na ki **myths** namar ki tyngshop puron ne ki **Characters** ki dei ki briew kum ma ngi wat la teng khat ki don ia ka bor bamaia ha ki. Kine ki **legends** ki iathuh ruh shaphang ka phet wir, ka buhai shnong, shaphang ki thma, ki kam ramhah, ki khla-ka-wait, shaphang ki nongialam lane ki syiem bad ki kam ratbah jong ki, shaphang ka longsyiem mansyiem, ka rukom hiar pateng jong ki, bad kumta ter ter.

3. **Ki Folktales** :Don ki **folklorists** kiba pyniasyriem ia kine bad ki **legends** ne wat ki **myths** ruh. Hynrei ka pyrthei ka **folklore** kam shym pdiang ia kata.

Na kiwei kiwei ki jingbatai, bad namar ka jinglyngkot ka por, ngan sot hangne tang ia kawei ka jingbatai kyllum shaphang kiei ki **myths**, **legends** bad **folktales** kaba nga sngew dei kaei ka ba sngew iahap jingmut eh.

“Ha ki **myths** ki nongialeh kai (actors) ki dei barabor ki jingthaw ba kynja bneng ne bamaia, teng teng ki dei ki briew. Ha ki **folktales** ki tyngshop-puron (dramatis personae) ki dei ki briew bad khamtam eh u nongjop thiaw (hero) u dei u briew bad bunsien ki jingthaw bamara ki dei ki nongshun jong u. Ha ki **myths** don ki jaka puta kiba thikna; ha ki **folktales** pat ki tyngshop puron kim ju don kyrteng, ki jaka pat ki lah ban jia hangno hangno. Ki **myths** ki long ka bynta jong ka jingngeit bad la ngeit skhem da u nongiathuh hi. Ki **folktales** ki dei tang ki khana ka jingmutdur (fiction) bad ym shym la thmu ba kin kit jingmut da kumwei pat” (*The Short Story*, McGraw Hill Book Company, USA, 1976, P.25)

Shuwa ba ngan ieh ha phi pyrkhat shipor ia katei ka jingong, shah ia nga ban ong tang kawei. Nga thiah ka mon ban kohnguh khlieh ia kaei kaba la ong haneng ba ki “**folktales** ki dei tang ki khana mutdur thawdur, lait noh ia ka jingong ba “ym shym la thmu ba kin kit jingmut eiei” ! Lada kine ki khana (**folktales**) kim don ia ka jingkit jingmut ei ei, ha ngi hi nga sngew ba ki kylla long tang ki khana thaw kai tang ban pynmyllen bad jingbyrngia bad nangta um noh ha ka jingbymdon eiei.

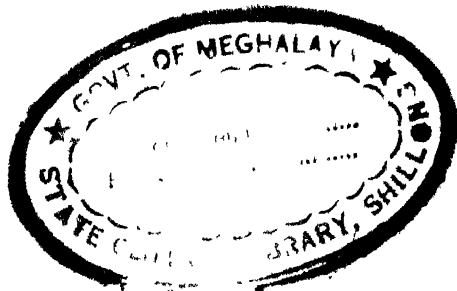


Kyntang iawai, halor kaei kaba ngi la ioh jingbatai ia ki mat bapher jong ki khana (narratives/tales) kiba ka pyrthei ka folkloristics ka la pdiang, bad khnang ba ka jingpule ia ka folklore jong ngi kan long kaba ryntih (systemetic), nga tyrwa jingmut ba ia ki 'khana' kiba hap hapoh ka jingkylli jong ka myths, yn khot da ki khanatang , ia ki legend pat da ki khanapateng, ia ka folktales da ki khana-parom bad ia ki fairytales da ki puriskam ne purinam.

Ha ka jingshisha, nga la buh ia katei ka jingtyrwa jingmut ha ka kot jong nga **Ka Mationg ka Khanatang** ba dang shu mih pyrthei shen.

Wat la katta ruh, nga ieh biang ia kane ka jingtyrwa ha phi mynta.  
khublei.

\*\*\*\*\*



# KA JINGROI JINGSAN KA NOVEL KHASI

*-da u S. S. Majaw*

1. Toi, kaba roi ba san ka don la ka jingsdang, hynrei kam don jingkut. Toi ban roi ban san ka long ka jingkyrmen bad ka jingkmn. Ngam mut ia ka jingsniew. Toi, ka thoh ka tar Khasi ruh ka nang san. Ka la roi la san ha ka prose bad ka poetry, ha ka drama, ka fiction, ka history, ka theory, ka criticism bad kiwei de. Ka novel Khasi, da kumta ruh, kum kawei na ki shnat jong ka fiction, ka la man roi man san irat mynta. Hynrei ka jingkylli ka iai sah ka roi ka san da kumno, ha kano ka dur, ha kano ka rukom? Hato ka roi ka san ha ki liang baroh? Ban iashai haba dum donkam te ban ia jubab ia kum kine ki jingkylli
- 2.1 'Novella' ha ka French ka pynkha ia ka kyntien 'Novel' ha ka English kaba mut 'kaba thymmai'. Ka novel ka dei shisha kaba thymmai hapoh ka jylli ka thoh ka tar, ha ka tradition ki English Lei lei, ka kham thymmai ha ka tradition jong ka thoh ka tar Khasi
- 2.2 Ka novel ka dei ka sain khana, ka parom jingim briew, ba kha na ka jabieng jingmutdur jong u nongthoh. La kha na ka buit thaw. Kumta la niew ia ka kum ka 'creative art'. Ka lah ban shim wat tang kat ka ryngieng jong ka novel rit. Hynrei ym dei pat ban pynhiar ia ka shaduh ka kyrdan jong ka parom lyngkot (Short story).
- 3.1 **Ka ryngieng yniot jong ka parom.** Hato la roi la san ha ka ryngieng ryngieng jong ka parom? Ka novel ka dei ka jingiathuh khana kaba jrong Hynrei jrong haduh katno? Shi spah mer, lada thew? Hangne kein, ka bishar bniah kam put lah ban poi sha ka jingiamir jingmut. Ka jingsngewthuh ka iapher. Ka jingshong bishar ki kritik ka iapher. Namar kata, u diengkot ruh u iapher.
- 3.2 La long novel haba ka parom ka la kyngieng sha ka "50,000 kyntien bad shaneng" (Forster). U Forster u mut ia ka novel dap ryngieng. Uwei pat u nongthoh u la nang pyntam ryngieng shuh da kumne "60,000 bad 70,000 kyntien shaduh 2,00,000 kyntien" (Cuddon). Nangta-shuh, "hapoh 15,000

kyntien dei ka *short story* bad 15,000 shaneng haduh 30,000 kyntien la dei ka novel rit”(Lee T. Lemon). Haba kumne, u Lemon u thumu ban ong ba ka parom ba la palat 30,000 kyntien ka la dei ka novel dap ryenieng.

- 3.3 Wat ki kritik jong ngi ruh ki iapher jingmut. U J. S. Shangpiliang u pyrshang khun ranab bad pynksan jubor ba “tang 10,000 kyntien ha ka parom” la lah ban khot novel ia ka. U la poi sha kum kane ka rai mynba u pynnoh la ka sawar bishar halor **Ka Bih** (1971) jong u L. H. Pde. Katba u H. W. Sten pat, halor ka juh ka parom u la pynhap rai da kumne: “Kane ka kot ka lyngkot eh ban khot ia ka da ka novel kumba ngi khot ia kiwei pat; ka kyrteng kaba ngi lah ban ai ia ka dei ka novelette.”

- 3.4 Ha nga hi, u dieng kot phareng um don hok eh ban pyniabiang ryenieng bad u dieng kot Khasi. Niuma, donkam shisha ia ki nongthoh novel Khasi ban khajoh sha ka thong, kat ban pynhun ia u Cuddon, ia u Forster, lane ia u H.W. Sten. Kat nang lah kat nang bha. Khadei du, ym dei pat ban da pynhiar kyrdan shaduh ka 10,000 kyntien. Kumta, ban ym pynjynsur than ia u Khasi, lane ban ym syngit than ia u tyllai parom ha ka novel, nga kloi ban pdiang ia u dieng kot jong u Lemon. Khraw bad rhem ka mynsiem ban shem ba la don byllai kyrhai ki nongthoh Khasi kiba la pynhun jrut ia u Forster, lehse ia u Cuddon ruh. Sngew sarong shi rukom. La ym don jaka ban jer lut, ki nuksa ki bun, kum:

**Ka Gulabpi** (1963), da u F.M. Pugh, ka don 81,800 kyntien. (transl)

**Kam Kalbut** (1975), jong u W. Tiewsoh ka don 70,900 kyntien.

**Ka Pateng ba la jah I & II** jong u S.K. Majaw ka don 65,000 kyntien.

**Ka Jingkwah U Kpa** jong u W. Tiewsoh ka don 61,900 kyntien.

**Ka Lyngngaisngi** (1966) jong u B. Thangkhiew ka don 51,200 kyntien.

**Ka Shang Syntiew** (1962), da u F.M. Pugh, ka don 53,700 kyntien. Ka dei ka translation.

**U Ken bad ka Bono** (1993) jong u W. Tiewsoh ka don 51,200 kyntien.

**La Bakla** (1987) jong u Tiewsoh ka don 52,700 kyntien.

**Kwah Bym Ju Kut** (1996) jong U H. W. Sten ka don 52,000 kyntien. U la pynkylla novel ia ka novelette.

**Ka Jingiaishah** (1983) jong u K W. Nongrum ka don 51,800 kyntien.

**U Basan Ka Casterbridge** (1985), da u J. Kharmih, ka don 50,000 kyntien  
Ka dei ka Translation.

**Ka Jymphong** (1988), da u J. Kharmih, ka don 51,800 kyntien Ka dei ka translation

**Ka Shnong ka Jingieit** (1991) jong u T.F. Laitthma ka don 52,100 kyntien

**Ka Jingiaieid ha ka diengphna** (1988) jong u R S. Dohling ka don 55,500 kyntien.

- 4.1 **Roi ha ka jingbun tylli.** Hato la roi ha ka jingkhain ia ka jingbun tylli? Hoodid kein, ym artatien shuh. Tang ba, ka jingroi jingsan ba shisha jong ka novel kam shong tang ha ka jingbun tylli. Ka shong eh ruh ha ka **quality** bad ka **standard**. Ka rymeng rymot jong ka novel bad jong u nongthoh de ka shong tylli eh ha kine
- 4.2 **Lada ha ka jingniew jong nga nga khain novel ia ka parom ba la kot 30,000** kyntien bad palat, la nang wan mih paw bun ngut ki nongthoh novel Lada la nang kynthup shuh shuh sa ia ki novel rit, katta lei lei te la nang mih paw pyrthei kham bun ngut shuh shuh ki nongthoh novel Yn shu iajer kyrteng hangne ia katto katne ngut, kum: u D. T. Laloo, u B. C. Jyrwa, u Quotient Sumer, u P. Kharshiing, u L. H. Pde, u K. K. Kharlukhi, u F. S. Lyngdoh, u K. Lartang, u Carlus Lare, u Tyllibor Dkhar, u H. Warjri, u K. Raptap, u P. Malngiang, u V. J. Lyngdoh, u C. Wolflang, u H. J. Lyngdoh, u R. Phankon, i M. Laloo bad kiwei kiwei. (Baroh ki dei ki dkhoh ka KAS)
- 4.3 **Shabar ka KAS pat, ngi shem ia ki nongthoh kum:** u S. Synrem, u Gloster Raptap, u Alban Lyngdoh, u F. N. Mawlieh, u A. Basarawmoit, u B. Kharnaor, u S. Shangpliang, u W. B. Syiemlieh, u Ambrose B. M. Roy, u B. S. W. Sohkhlet, u W. Lyngkhai bad kiwei kiwei de.
- 4.4 **Na pdeng ki kynthai pat, la mih paw ha ka lyngkha novel ki nongthoh kum:** ka kong M. Laloo, kong Phidalya Toi, kong Rimaya Suchiang, kong Bidora Majaw, kong I. D. Gratia, kong Esther June E. Shongwan, bad kiwei kiwei lada dang don.
- 4.5 **Kiba la noh synniang pat ha ka liang ka translation (bad adaptation ruh) ki long** u F. M. Pugh, u Justman Kharmih, bad u Humphrey Blah. Lah ban dang don shuh, ioh nga la kum klet.

- 5.1** **Ki Jait Novel.** Hato la roi la san ha ki jait novel? Shisha Kane ka lyngkha ka long kaba sbur, kaba sngem, kaba seisoh bha Haduh mynta mynne, ka novel ka la sei tnat, pait pnat pait shnat, ha ki bun tylli ki jait ki sker jong ka La tip la bna ruh ia ki da ki kyrteng bapher bapher , kum: ka novel ialap, novel jingshem thymmai, novel nongsor, novel nongkyndong, novel biria, novel kum ka wah, novel history, novel philosophy, novel psychology, novel ba janai, picaresque novel, detective novel, spy novel bad kumta-ter ter
- 5.2** Sngew hieng khmut shi rukom ba la roi ha ka jingbun tylli Pynban haba phai na ka liang ki jait novel, lip niuhmat ka khmat bad diaw ka mynsiem. Haduh mynta hi ym pat don novel philosophy, ym pat don picaresque novel, ym pat don spy novel, ym pat don novel biria
- 5.3** Wat la katta ruh, ngi la don ki detective novel Kum ka Jyrsieh Longbriew, Kam Miet jong u D T Laloo Ngi la don ka novel psychology kum ka Kwah Bym Ju kut (Sten). Ngi la don ki novel nongkyndong, kum ka Kam Kalbut ( Tiewsoh), Ka Jingiaishah (Nongrum), U Khain bad ka Ngen (Jyrwa) bad Ka Samla Nongkyndong (Sten). La don ki novel nongsor, kum Ka jingkwah u Kpa (Tiewsoh), Ka Khun ba la jah (Pde), Ka Melody (Kharlukhi) bad kiwei de La don ki novel kum ka wah, kum Ka Bih, U Raimon bad ka Dashisha jong u Pde. Ngi la don ki novel ialap, kum U Pyrkhat (Jyrwa), U Paralok ba shisha (Warjri), Ka Shlem ka Jingieit (Raphap), U Klop (Wolfliang) bad kiwei kiwei. La don ki novel ba janai, kum Ka Lyngngaisngi (Thangkhiaw) bad kiwei de.
- 6.1** **Ha ka jylli phang-kren.** Hato ngi la roi la san ha ki phang-kren? Kane ka jylli ka iar katta katta, la kat ka jingim briew hi. Lah ban thoh Novel ia kano kano ka phang kren (theme). Yn ia kdew hangne ia ki katto katne tylli ki jylli phang-kren, kumba la paw ha ki novel Khasi:  
 U Kynjri Ksiar - U briew um lah kiar na ka lynti ba la mang lpa u Blei.  
 Ki Palong ka Jingbleit - Ka longing longsem ba jot ba pra.  
 U Mooiong - Ka jingiabeh spah bad ki jingsniew ka imlang sahlang.  
 Ka Bih - Ka jingsniew jingjakhlia ka jingim briew ha sor.  
 U Pyrkhat - Ka jingim samla batip briew tip blei.

**Kam Kalbut** - ka jingshah shitom namar ka jingduk bad jingieit.

**U Sai Ksiar ka jingieit** - Ka jingieit Samla

**Ka Melody** - Ka jingieit ba nylla bad ka bishni ba shet kylla.

**Ka jingkwah u Kpa** - Ka jingieit bad jingkit khlieh.

**U Sanbor bad u Wadbor** - Ka jingieit Kmie-Kpa bad jingieit Samla

**U Kyrdoth Mawlynnai** - Ka jingieit ba teh syrdoh shikmie shi khun

**Tang maphi khun baieid** - Ka jingieit ia ka briew, ka bor, ka spah

**U Raimon bad ka Dashisha** - Ka jingieit bad jingkit khlieh

**Ka Lasubon** - Ka jingieit ba synlar bad ba hok.

**Ka jingieit ba lanot sat** - Ka jingieit bad ka niam

**Ki Ummat ba tlem** - Ka jingieit ba nylla bad shisha.

Kiba bun na ki nongthoh novel Khasi ki ia jngi, plom shi plom, plum shi plum, tang ha i duriaw jingieit; la sngew noh te kumba ka pyrthei lum Khasi jong ngi kaba shu shlei miar tang da ka jingieit suda Katne pat ki jingkylla syndet bad ki jingsniew ba jyllei, imat ym pat iaioh ksai La kumta ruh, la don hi, tohkhat tohlet, kiba la pyrshang kdat phang, kum.

**Ka Jyrsieh longbriew** - Ka jingim awria awman ka sor

**Kam Miet** - Ka jingim awria

**U Klop** - Ka jingim bam sap.

Kumta, la i donkam eh ia ki nongthoh novel Khasi ban iakdat noh sha kiwei de ki jylli phang kren.

**7.1 Donkam ia ka Bishar bniah (criticism).** Ka novel khasi kan roi kan san, kan wan dur wan dar bha bad kan don dor don mur (quality) lada ka iatyllun lang bad ka jingbishar bniah. Ki Kritik ki la nang mih. Ngan kdew mynta katto katne, shi thait ar thait, ia ki jinglap jingshem jong ki kritik jong ngi hi.

**7.2** Ha ka buit thaw dur thaw dar ia ki tyngshop puron: "Kum ka jingkynthoh halor ki jait tyngshop-puron ba la thaw da ki nongthoh novel jong ngi, ngi shem ba ka thup ki "round character" ka dang duna shibun" (Shangpliang) "Lada bishar ia u Tiewsoh kum u nongthaw tyngshop-puron, ngi iohi ba

baroh kɪ briew jong u ki long kiba khlem dur khlem dar. Um shym bud ia ka rukom ba ju leh kiwei ki nongthoh novel ba shwa jong u .....". (Shangphiang : halor ka kam Kalbut). "U L. H. Pde u la jop bha ha kaba batai ia ka dur ka dar, bad ia kɪ jingmlien ba kyrpang jong ki briew ka khana jong u; bad uwei pa uwei u paw tang kum ma u hi, kata, u briew ba im ha kane ka pyrthei." (Sten : halor Ka Bih).

"Kɪ tyngshop kɪ la bun palat kat ban pynshitom ia u nongthaw ban ai kam ia ki Nalor kata, um shym la jop ha kaba ai dur ai dar ia ki nongshong shnong ka pyrthei ka novel Ngim iohi ba u Rang u iapher na u Sa ne u Khain namar ym don jingiathuh ia ka dur ka dar, ka jain ka nep bad ki jinglong ba kyrpang jong hɪ briew ka novel." (Sten : halor U Khain bad ka Ngen)

"Haba ngɪ phai pat sha ka liang ka characterization ngi iohi ba une u nongthoh (KWN) ruh u duna bha kumba long lem kiwei ki nongthoh novel khasi" (Mawroh halor u Shanbor bad u Wadbor).

"Na ka liang ka characterization pat u nongthoh (DTL) u nang bha ban batai shaphang ka dur ka dar, ka ryenieng ryiniot, ka Lasubon." (Mawroh : Halor Ka Lasubon)

"Ia kɪ tyngshop-puron baroh la pyniapher uwei na kawei naduh ki rukom kren, rukom bam, ka riam ka beit bad ka rukom pyrkhath." (Sten : Halor Ka Samla Nongkyndong).

- 8.1 Na ka liang ka plot. Ka plot ka dei u budlum jong ka novel. Ka daw pat dei u budlum jong ka Plot. Bun bah kɪ novel Khasi ki don tang ka khana ne parom, kim don Plot. Kum ka nongmuna ka novel "Ngam Banse" (ML) ka don ia ka khana, hynrei kam don plot. Ban thaw plot donkam eh ia ka 'theory of causality'. To ngin iapeit kumno te ki kritik jong ngi ki kdew ia kane ka bynta.

"Ka plot ka biang, hynrei ka paw kumba u nongthoh (LHP) u khun jubor ia ka bynta ba khatduh ban law ia ka umdum ne sohsat. Ha nga hi ka paw kumba ka kham duna ia u Raimon bad ka Dashisha." (Sten: halor ka Tang Maphi Khun Baieid).

“Ka plot kam dei tang kawei. Ka sub-plot ne plot kyrshan ka jop ia ka plot pdeng : bad ym ju leh kumne ha ka novel.” (Sten: halor **U Khain bad ka Ngen**).

“Ka Plot ka sniew shibun haba ianujor bad u **Kyrdoh Mawlynnai** La thew ruh ia ka drama ba tang kawei ka bynta hapoh ka novel.” (Sten . halor **U Pyrkhat**).

“Ka plot ka iadei dur, bad ha kane ka liang ka novel hi ka kham bha bad kham janai bun shah ia **U Khain bad ka Ngen** bad ia **U Pyrkhat** ia kiba u B. C. Jyrwa u la pyini kham hadien.” (Sten · Halor **U Kynjri Ksiar**).

“Ka plot jong ka novel ka shim ia ka dur ka ‘complex plot’. Don ha ka, ka plot pdeng kaba u Tiewsoh u la thain ni itynnad bha ia ki jingjia baroh ” (Shangpliang: Halor ka **Kam Kalbut**)

“Ha ka liang ka plot construction ngi iohi ia ki kynrum kynram namar u nongthoh (DTL) um shym la wanrah beit ia kata ka heroine jong ka novel naduh basdang ” (Mawroh: Halor ka **Lasubon**).

Namar kata ha kiba bun ki novel Khasi ka don ka jingduna bakhraw ha ka rukom thaw plot. Ym dei baroh ki la pheil, don kiba la jop kumba la kdew haneng Ka plot **Ka Melody** ka bha shibun namar ba u nongthoh (KKK) u la wanrah ia ka daw jong ka jingmatlah jong ka Melody, ka purom pdeng ha ka novel. U B. Thangkhiw ruh u la jop thiaw kum u riew sain plot ha ka novel jong u **Ka Lyngngaisngi**. Ka Plot jong **Ki Ummat Batlem** (TFL) ruh ka biang bha. Ym lah ban jer lut ia kiwei de. Donkam, namarkata, ia baroh ki nongthoh novel Khasi ban phai khmat sha ka criticism lada sngew shong hok shisha ban pynroi pynsan ia ka novel Khasi ha ki liang baroh.

**Jingpyinkut** : Nga la iaiaid lait ruh ia bun kiwei ki jnit ki jnat jong ka novel Nga iehnoh ia kita baroh ha kane ka lypung bad ha ki nongpule kumjuh.



# KA KOLSHOR U KHASI KUMBA KA PAW HA KI DRAMA KHASI

*Dr.(Mrs) S.Dkhar, Deptt. of Khasi, NEHU*

Ha shuwa ban iatai halor ka kolshor khasi kumba la pynpaw da ki nongthoh drama ha ki kot jong ki, sngewdei ban ai katto katne ki jingkynthoh halor ka jingmut jong ka kyntien 'Kolshor'. Ka long kaba eh haduh katta katta ban pynkhim ia kane ka phang tang kat ban long ka seminar paper, namar ka jingpule ia ka kolshor ka long kaba jylliew, ba iar bad bathain bha. Ha man kawei pa kawei ka jingiadei u briew ha ka rukom im jong u bad ka imlang sahlang jong kata ka jait bynriew, hangta don ka jingiasnoh jong u bad ka kolshor.

Da kaba pule bniah bad wad jingtip na ki riewstad ka pyrthei, ki kritik bad ki stad anthropologist, lah ban ioh jingmut kaei ka kolshor? To ngin ia shim katto katne na ki U Carol R. Ember bad u Melvin Ember ki kdew ba ka kyntien kolshor ka mut kumne

Culture is the set of learned behaviours,  
beliefs, attitudes, values, or ideals that  
are characteristic of a particular society  
or population!..<sup>1</sup>

Haba ngi shum na ka jingmut kitei ki kyntien ka long ba kitei ki kritik ki kwah ban kynthup haka kolshor ba ka long kata ka thup jong ki jingmlien ba la shai, ki jingngeit, ki jinglong, ki dor lane ki jingjanai kiba long ki jor tynrai jong kano kano ka imlang sahlang ne ka kynhun ba la bun briew.

Kitei ki kritik ki kdew ruh ba ka jingmut ka kyntien kolshor ka thew ia ki dustur pyrkhath bad jingmlien jong kano kano ka kynhun, kaba dei ban kynthup ha ki ia ka ktien ka thylliej, ka jingtip bad ka thoh ka tar.

U Ralph Linton pat u batai shaphang ka kolshor kumne:

Culture refers to the total way of  
life of any society, not simply to

those parts of this way which the society  
regards as higher or more desirable...<sup>2</sup>

Haba u Ralph u kdew ia ka kolshor kum baroh ka rukom im ha kano kano ka kynhun, ka shai hi ba u kren ia kata ka rukom im, kum ka jingpynmlen jong u briew ban im kumta man la ka sngi; ka ia syriem shibun bad ka rukom pyrkhat jong ki arngut shipara u Carol & Melvin Ember

U wei pat u riewstad jong ka social Anthropology, uba kyrteng u Edward B. Tylor (1832-1917) u la batai iaka jingmut jong ka kyntien 'Culture' kumne:-

Culture is that complex whole which  
includes knowledge, belief, art, morals,  
law, custom and any other capabilities  
and habits acquired by man as a member  
of society.

Bun ki riew wad jingtip shaphang ka kolshor kiba pdiang bad iahap jingmut bad ka jingbatai u Tylor. Hynrei don ruh katto katne kiba pyrshah ia ka nia jong u. Haba phai dien biang sha kaei kaba u Tylor u pynpaw, ka jingtip, ka jingngeit, ki buit thaw ne shtah dur, ki jinglongmynsiem, ki ain, ki rukom bad kiwei pat ki jinglong bad jingmlen ba u briew u lum lang kum u dkhot ka imlang sahleng, ka long kaba suk ban kynthup lut ia kiei kiba u Tylor u kdew, lada ngi nang ban thain bha bin pa bin iaki ha ka long briew man briew kaba man la ka sngi lyngba ka jingpynmlen jong ngi ia ki dustur bad ki kam ba ngi leh.

Haba ia kren shaphang ka 'Learned behaviour' wat ki sim ki doh ruh ki don ia kata ka jingpynmlen kum kaba thaw ia ki skum jong ki. Nangta ki dkhiew ruh ki iatrei lang ban kit jingbam sha la ki skum da kaba ia trei lang ; ki lah wat ban rong ia u wieh khyndew uba kham heh shibun ia ki da kaba iatrei lang. Kane ka jingpynmlen ka kylla long ka kolshor ha ki. Lada ngi phai sha ka jingtrei lang jong ki shrieh kiba la pynmlen ia ki kam jong ki ban trei kum ha kaba ia sait phan karo lang shikynhun, kata ka jingpynmlen ka kylla long ka kolshor jong ki shrieh. Ha ka jingpule bniah ia ka kolshor lyngba ka "Learning behaviour" ba ki shrieh ki pynmlen ia lade, U Junichiro Itami u kdew kumne.

Some sweet potatoes are left  
on a beach near the place where  
a group of Japanese monkeys lived.  
Attracted by the food, a young female  
began to wash the sand off the potatoes  
into a nearby brook. Previously, the monkeys  
had rubbed their food clean, but this washing  
behaviour spread through out the group and  
eventually replace the former habit of rubbing  
off the sand ' 3

Lada ki sim k1 doh, k1 mrad k1 mreng bad ki jingthaw barit kum ki dkhiew,  
ki lah ban pynlong kolshor da ka jingpynmlien ban iatrei lang bad ia sngewthuh  
iwei ia iwei, katno tam lei lei u bried, u lah ban leh kumta da kaba suk eh. Kumta  
lah ban ong ba ka kolshor ka lah ban don ha ka kano ka jait bynriew tang lada la  
pynmlien ban iatrei lang bad sngewthuh lang ia ka jinglong jingman jong kata ka  
jaitbynriew

Halor ki nia ba la tai sha khmat, lah ban ong ba ka kolshor ka dei ka dustur  
jong kano kano ka jaitbynriew ryngkat bad ka rukom im jong uwei pa uwei u  
dkhot jong kata ka jaitbynriew. Ka kolshor ka long, namarkata ka jingpynpaw ia  
ka jinglong ryntih lang jong u bried marwei marwei ha ka imlang sahleng. Ka dei  
ban kynthup ha ka naduh ka ktien ka thylliej, ka niam ka rukom, ka jingngeit, ka  
riam ka beit, ka bam ka sa, ka dustur jait, ka dustur ioh pateng, ka akor ka burom  
bad bun kiwei pat. Dei kane ka jinglong ryntih lang, kaba pynlong ia ka jait  
bynriew kaba tylli-mlun bad ka kolshor kaba im. Don napdeng jong ki dustur ka  
kolshor kiba kylla long riti lane ain ha kano kano ka jait bynriew. Ha ki Khasi ngi  
don ki riti bat khyndew bat shyiap bad ki riti sain pyrthei sain hima. Bun na ki  
nongthoh Khasi haba ki kren shaphang ka kolshor, ki sngewdei ban bynrap lang  
iaka kum ka 'riti-dustur' lane 'dustur- riti'. Hynrei lah ban pyniapher ia ka jingmut  
jong ki, namar ka dustur kalah ban kylla katkum ka jingtyllun jong ki shalyntem  
ka por, bad kam shah teh ha kano kano ka ain. Kum ka muksa, ka riam ka beit, u  
shynrang Khasi nyngkong eh u shu slieng ryngkat bad ka shympiar ne jynphong,  
kham hadien pat u boh khaila, hynrei mynta u phong patlun. Lada ka rukom rian

jong u ka la pher bak lybak na ka tynrai ba u khasi u ju leh hyndai kam pher, u dang dei hi u khasi bad la ithuh ruh ia u kum u khasi. Katba ka 'riti' pat kam lah ban kylla bad ka shah teh ha ki ain jong kata ka kolshor, kumba u Khasi u ngeit ha ka "Hok" kumta ruh ban pynneh ia kata ka Hok, u pynskhem da ka 'riti'. Dei hangne ba u khasi u sain riti bad u seng hima kat kum ki ain ka kolshor.

Wat la ka kolshor ka long kaba iar bad thain kum ka tlieng bah, pynban kam long kaba eh ia u khasi ban pdiang ia la ka kolshor. Ia ka kolshor u briew um donkam ban shah hikai ha uwei pat u briew, hynrei ka shu long la ka long hi. Ka kolshor ka batai hi bad u briew u tuklar ia ka. Ka donkam ia kaei kaei kaba kordor ba u briew u korbar ia kaei kaei kaba don ha poh (Intrinsic values), nangta u pynpaw ia ka shabar lyngba ki jingmlien. Kumta ka jingmlien ka rung lang ha ka kolshor.

Ka kolshor kan ym don pud don sam. Ka lah ban iaid kylleng, kat shaba don arngut bad lai ngut ki briew. Ka kolshor kam ju don kaba kham khraw ban ia kawei pat, lane kaba kham sniew ia kawei pat. Ka kolshor Khasi ka bha eh ha ngi bad ka jong kiwei pat ka bha eh ha ki. Ka kolshor ka long ka bym ju iap (indestructible) Ka jingkylla ha ki ba bun rukom ki lah ban wan kat kum ka jingtyllun jong ka por, hynrei kim lah ban pyn kylla ia ka jinglongtynrai ka jaitbynriew. Wat la ka niam ka long u thied bah jong ka kolshor. Hynrei don bun kiba kylla niam tang ba ki jingkylla ha ka niam ruh kim dei ban pynkylla ia ka jaitbynriew.

Ban ioh ia ka kolshor kaba dap ba biang ngi dei ban don ia kine ki mawnongrim kiba pynpaw ia ka dur ka dar jong ka kolshor.

- (1) Ka ktien bad ki dak thoh (language and literature)
- (2) Ka Saian (Science)
- (3) Ki dak ki shin ba shu shtah (Fine arts)
- (4) Ka sain pyrkhath ia ka akor ka burom (Moral philosophy)
- (5) Ka niam (Religion)
- (6) Ka jingngeit (Belief)

Ha ki spah snem kiba mynshuwa lah ban sngewthuh bad tip ia ka kolshor ha ka por bym pat don jingthoh tang da ki kam bad jingpynmlien ka jaitbynriew ia la ka kolshor. Hynrei katba nang iaid ka por, u Khasi u la ioh la ki dak thoh, bad

u la buh jingthoh ruh ia ki katto katne ki tynrai bad jingkyrpang jong ka kolshor khasi. Dei na ka jingdon ka literashor ba wat kiwei ki jaitbynriew ruh ki sdang ban sngewthuh ia ka kolshor Khasi lyngba ki kot ki sla ba la mih pyrthei.

Te mynta ngin shim tang ia kawei ka dur ka dar jong ka Khasi kolshor bad kata ka dei ka tynrai jong ka "Jingngeit" Lah ban phiah ia kane ka jingngeit ha ki kine ki mat. (I) Ka jingngeit ia ka Hok. (II) Ka Jingngeit ha ka Tip briew Tip Blei (III) Ka Jingngeit ha ka Tip Kur Tip Kha (IV) Ka Jingngeit ha ka Rngiew.

Haba ngi iakren ia ka jingngeit u Khasi ka long kaei kaei kaba iar bad ba jylliew haduh katta katta kaba ym don diengkot ban batai ia ka kynian bad pyngkiang jong ka. Ki kyntien hi kim kot ban batai ia ka jingjylliew ka tynrai u Khasi ha ka jingngeit kaba u don

Te ban shem ia kitei ki jingngeit ha ki drama khasi kum shibynta jong ka kolshor lah ban tai bin pa bin ia kata ka jingngeit da kaba pyngkyrpang ia ki kawei na kawei pat Ngan shim shuwa iaka bynta jong ka Hok.

Ha kaba iadei bad ka Hok ka Sot, u Khasi bunsien u ju pyndonkam ia kine ki kyntien "Kamai ia ka Hok", Ka "Hok ka Shikyntien", "Tip Hok Tip Sot", "Ka Hok ka ieng rasong, bad bun kiwei pat ki kyntien kiba iasnoh bad ka kyntien Hok" Shisien pyrkhath ka Kyntien Hok ka kdew ia kaei kaei kaba bha, ba khuud bad ba suba. Kata ka mut ba haba ngi pyrkhath ia kano kano ngi pyrkhath bha, mut bha bad leh hok ia kaei kaba ngi la pyrkhath la ka long ha ka kam ka jam lane ka jingiadei para briew Ban kamai ia ka Hok kam mut tang ban kren ia kaba dei bad kaba shisha, hynrei ban leh janai da kaba thew ser bha naduh la ka dohnud baroh ba kata ka kam kaba ngi leh kan ym pynsniew ia kiwei pat ki para briew. Nalor kata, lah ruh ban leh hok da kaba iaishah bun ki jingeh bad ki diengpyngkiang ha ka jingim namar u Khasi u ngeit ba ka Hok hi ka siew kyliang.

Ha ka jingiadei ka 'Hok' bad ka 'Jingshisha' ngi lap ba ki nongthoh drama Khasi kum u Dinonath Roy bad u Haricharan Roy, ki la ai jaka bha ia kane ka bynta ha ki drama jong ki. Ka jingngeit ha ka Hok bad ka Jingshisha ki dei ki phang pdeng ha baroh laitylli ki drama u Dinonath Roy. Kita ki long Ka Srommotimai, U Arbnai bad U Tipsngi. U Dinonath Roy haba u kren shaphang ka Hok bad ka Jingshisha u ong ba lah ban ioh ia ki lyngba 'Ka jingstad'. Ka jingstad hangne kam mut tang ia ka jingstad shong skul (formal education), hynrei u nongthoh u kdew ruh sha ki jingshem ba u briew u ia kynduh bad ka jingiadei

jong u bad ki para briew. Ban shem ia ka jingstad, u nongthoh u ong ba dei ban iaid da thew ha ka tip hok tip sot bad ka tip briew tip Blei. Lada ngi phai sha ka jingiatyrko hapdeng u patsha, u Mahajon, u Najir bad u Kytwal ha ka drama **Ka Shrommotimai** ngi shem ba u nongthoh u la pynshad tawiar ia ka phang kren halor jong ka Hok (Act I, Scene I. p.6) .

Ha U **Arbnai** ruh u nongthoh u kren shaphang ka hok naduh ba sdang haduh ba kut bad ba ka jingjop jong u ruh ka long halor ka Hok bad ka Jingshisha.

Kumjuh ruh ha U **Tipsngi**, ka Hok ka ioh jaka bha. U Tyngshop pdeng u long u nongjop thiaw namar u pyrkhat ba u nongshun ruh un lah ban pynsniew haba ka ieng ka Hok Blei (p.46).

Kitei baroh laitylli ki drama jong u Dinonath Roy ki kdew, ba ka Hok ka ieng rasong Sa shisien pat lada ngi shim biang ia ka jingong "Ka Hok Ka Shikyntien" jong u Khasi ka shai ba u Khasi um ju. nguid ia la ka kular ne ka jubanlak. Kumta ka Hok ka dei ka Sot kaba u nongthoh drama kum u Dinonath Roy um lah khlem da pyndonkam ia ka juban lak, lane ka 'Sotsakular' kaba ialam ia uno uno u briew ban poi bha ha pyrthei Ka Sotsakular ka paw bha haka **Shrommotimai** lyngba u Padsha Lala Singh ba um dei ban ktah kti ia ka Shrommotimai haduh hynriew bnai, u la leh shisha kumta namar ba u la bat ia ka sotsakular. Kane ka bynta ka paw ruh ha u **Arbnai** lyngba ka Sottimai. Dei ma ka kaba bat la ka kular ha u syiem Bormanik ba un ai ia ka khet ha uno uno uba lah ban pyllait im ia ka. Kumta u **Arbnai** u la ioh ia ka khet namar ba u la pyllait im ia ka.

Ha u **Tipsngi** ruh u Dinonath Roy u la ban biang ia ka sot sakular, ha kaba la pynbna paidbah ba uno uno uba poikha bad ka khun jong u ka Shaitimai un ioh ban shimti la ka hima. Kumba la kular la pyndep ruh ia kata ka jingkular (P. 42). Ia ka bynta jong ka sotsakular la ban biang sa shisien da u nongthoh hapdeng u **Tipsngi** bad u Nongrep. U **Tipsngi** u la sotsakular ba lada u nongrep un pyllait ia u na ka thliew, un iasam mar shiliang ia kiei kiei baroh, wat ia ka ja ruh (P. 34). U **Tipsngi** u ong kumne:

Katba nga ioh na kane ka pyrthei

Ngan iasam mar shiliang bad phi

U nongrep kumba la ia kular (P.35)

Hynrei u nongrep u khlem treh ei ei ruh na u Tipsngi, u shu kwah ban peit la une u tyngshop u bat ne em la ka kular bad ka juban lak. Ki kyntien jong u nongrep ki sakhi ba kiei kiei baroh ba la ia teh sotsakular ki long ha ka hok ka shikyntien.

Padsha kynrad, ka labiang katne  
bad nga la hun baphi uba la bat  
la ka juban lak. Ka juban ka long  
ka spah ha kane ka pyrthei. To  
shim hi ia phi, u Blei un kyrkhu  
ba phin iaid la ka Hok ma phi. To  
iai ieng halor ka Hok, ka Hok kan  
pynbrang nadong shadong khublei. Tang  
ban sah ka Hok ha khmat u Blei (P.46)

U Hari Sharan Roy ruh, u kdew bun shaphang ka Hok bad ka Jingshisha ha ka drama jong u Ka Savitri. Dei halor ka Hok ba ka Savitri ka khein duh ia lade ba wat la ka la iakynduh ia ki jingeh, ka jingiap hi kam lah ban jop. Da la ka Hok, ka jingieit sot bad jingburom hok ia la u tnga ka la iasaid bad u Jama, u 'Lei lam iap, bad ka la pyllait im ia u tnga jong ka, u Satyavan. Kine ki long ki kyntien jong ka'

Da la ka Hok la jong bad da ki jingburom  
akor ia kiba ha jrong jongnga, bad da ka  
jingieit sot ia la u tnga, bad da ka jingshisha  
bad la ki kular bad da ki jingisynei jong me (P. 26)

Lada ngi phai sha kiwei pat-ki nongthoh drama kum u Peace Roy Pariat ruh ngi lap ba ka jingngeit ha ka Hok ka wanrah ia ka jingieng rasong jong ka; lah ban kynthoh ba ka jingkyllon jong ka Madina bad u Shamarkhan ka long namar ba ka Hok ka ieng rasong. Ka jingjopthiaw jong ka Jani ruh ka kdew ia ka jinglong hok jong ka baroh shilynter ka drama. Dei hangta ngi lap ba u Peace Roy u wanrah ia ka Hok kum ka bynta jong ka Khasi Kolshor. Ka kamai bym hok jong ka Madina ka shu bijai ei khlem da ioh pyndonkam ia ka.

U Khasi un ieng da ka wait ka stieh bad iada ia ki hok longtrai ka jaitbynriew

na ki kti u Mynder. Ki nongthoh kum u V. G. Bareh ha u (Tirot Singh), U Remy Phankon, (Mynhynnin mynta bad lashai), u Reginald Nongkynrih ( **Bniat namar ka bniat**), bad u J. S. Shangpliang ( **Ka Ri Umsnam** ) ki la pynpaw ia kane ka jingieit hok ieit riti u Khasi khnang ban pynneh ia ki jinglongtraí ka jait bynriew halor ka khyndew ka shyiap. Namar ka jingieit ba tyrsiang ia la ka jait bynriew bad ia la ka Hok. Kitei ki nongthoh ki la pynpaw ia ka jingshlur ki syiem Khasi kum u Tirot Sing, u Bormanik bad u Jidor Sing ban iada ia ka Hok u Khasi bad ban pynneh ia kata ka Hok da ka riti ba la buh u longshuwa.

Ka Hok bad ka jinglehbha ia ki para briew kam ju lehnohei bad kata ka dei ka tipbriew tip Blei (P.I). Ban ioh nong da kaba shukor ka mut ba ngi thok la ka met (P. 2).

Ban ioh ia ka Hok, ngi dei ban long kiba tip briew tip Blei, ngi dei ban da tip ruh ia ki kur ki jait bad ki kha ki man. Kumta kitei ki laitylli ki mawnongrim jong ka kolshor u Khasi, ki don ka jingiasnoh bah kawei bad kawei pat.

**Ka tipbriew ka tip Blei :** Ka dei ka bynta ba khraw haduh katta ba lah ban ioh ia ka Hok lyngba jong ka. U Dinonath Roy u pynpaw bha ha ka drama U **Tipsngi**.

**Tip Kur Tip Kha :** Ha kaba iadei bad ka tip kur tip kha pat u Khasi u kdew bha ba ka dei kawei pat ka bynta ba kongsan jong ka kolshor Ban tip, kam mut tang ba la ia ithuh, hynrei ka mut ruh ba dei ban nang ban khot ia ki bad burom ia ki. Na ka liang ki kur-kata i mei, i mei san, mei deng, mei nah, mei duh. I Maheh, madeng, maduh etc. Na ka liang ki kha kata I mei kha, kha heh, kha rit kha duh ter ter bad i pasan, pa khynnah ter ter. Tang ban tip ban khot ia ki kumta kam pat biang donkam ruh ban tip nangno ka iawbei, ka kur jong ki, bad iano pat ki dei kha.

Ha kane ka bynta u H. Myllemngap u la pynpaw ba ka iapoikha u Khasi kam don pud ban ia wad tang para ba ia ryngkat kyrdan haba la ialait naka shongsang. U nongthoh u pynpaw ba ym ju don heh ne rit kyrdan ha khmat ka jingiaieit ki arngut. Ki nia ba u nongthoh u pyni ha ka drama jong u **Ka Rangli** ki long lyngba ka jingkren u Knor :

Kat ma u u nongkhaii un iapmat  
pynban ia ka briew kaba tang ka



jaiñi kyrshah ruh kam don thikna?  
 Ban ha nga hi te ngan kham sngewbha  
 ba un jied ia ka bried la kumno kumno  
 kaba ia ryngkat kyrdan bad u (Act. I. Sc. 2) P. 5

Ka dustur iapoi kha u Khasi ka long ba shisien ba la ialait na ka iasang lada long kumno ruh ka jingduk kam lah ban long dieng pyngkiang ia ki shijur ban iapoikha. Ngim long ki jaitbynriew ba ia khein jait kum ki dkhar ban niewpoh ia kiba poh kyrdan. Na ka jingkren u Knor ka pynkynmaw ia ngi ia kawei pat ka khana u Khasi, U Rynniaw bad ka Sohlyngngem ba ka jingduk ka lah ban pyniakhlad ia ki arngut ki baieit. Hadien ka jingtwad jingmut na la ka tnga, u Knor u shem ba ka kmie ki khun kam long kaba ieit spah wat la ka long kaba riwspah bad kine ki kyntien kiba pynpaw ia ka kolshor Khasi kiba thoh kumne :

Ngì ki Kmie ki Kpa bad ki Kni ki Kong

ba iit bad ban thew ban woh ioh don

kano kano ka shongsang bym bit ban iapoi kha (P8)

La wan rah ruh ha kawei pat ka drama jong u H. Myllemngap **Ka Synjat bala shem pat** ba u Kurup Singh u hun bad kohnguh ia ka jing pynwad bried ka kmie jong u shuwa ba un shumti ia ka jinglong Syiem Kumjuh ruh ka Korpamai ka hun beit ha ka jingpynbeit ki kmie ki kpa khamtam lei lei haba la mynjur u Kni (P. 34, 36)

U wei pat u nongthoh drama, u F. M. Pugh u kdew bha ia ka tip kur tip kha lyngba ka **Sawangka** ia ki Sawngut Baiap Mynsaw ba ka jingbymtip kur tip kha ka wan rah ia ka raibi jong ka shongsang.

### III Ka bynta jong ka Rngiew ha ka jingngeit u Khasi.

Ka Rngiew ka don ia ka bynta kaba kongsan haduh katta katta ha ka jingngeit Khasi. Dei kane ka Rngiew kaba pynkyrpang ia ka kolshor Khasi na kiwei pat ki jait bynriew. Ym don kyntien ban batai ia ka jingmut jong ka la ha ka ktien Khasi ne Phareng. U Rabon Singh ha ka kot **Ka Kitab Niam Khein U Khasi**, u thoh ba :

“Ka Rngiew ka mut ka bor jinglong bried” (P.2). U H. O. Mawrie pat u kdew kumne :

Ka Rngiew is man's capacity to bring  
rational consideration to bear upon  
his understanding of his own situation .

U R. S. Lyngdoh pat u batai kumne :

Ka Niam Khasi ka ngeit ba ynda ka jingim ka  
la wai ka met ka leit phai pat sha ka dewmet  
ka mynsiem kan leit rung sha dwar u Blei,  
hynrei ka rngiew pat kan iai don ryngkad bad kita  
kiba dangim ha ka pyrthei. Dei hangta kein ba  
ka jingiadei jong uba dangim bad kiba la iap  
ka iai bteng bad ianeh junom la junom <sup>6</sup>

Ka Rngiew ha u Khasi ka long kaei kaei kaba maia haduh katta katta. Dei  
kane ka jingmaia kaba u Khasi kum u briew u don ha ka longbriew man briew  
jong u. Dei kata ka rngiew kaba long ka tynrai jong ka jingngeit u Khasi kaba la  
don ha u naduh ba u dang wan sha kane ka pyrthei. Kumba ngi tip ba u Khasi u  
lum ia ki shyieng uba iap ha la i kur i kur sha ka Mawbah; kumta ruh, lada don u  
Khasi uba iap sha dkhar ne shiliang duriaw, lane sha lum sha wah, bad ha bym  
lap shuh ia ki shyieng ki hap ban kynting sbai ban wanrah pat ia ka Rngiew jong  
uta uba iap sha la ka Kur ka jait ha ka Mawbah

Lada ngi sngewthuh ba ka jingbatai u R.S Lyngdoh ba ka Rngiew jong u  
Khasi ka iai don ryngkat bad kiba im ha pyrthei wat hadien ba la iap ruh, kata ka  
mut ba ka rngiew kam ju iap lang bad ka met u briew. Kam leit lang ruh bad ka  
mysiem uba iap sha Dwar u Blei, hynrei ka iai sah bad kiba im hangne ha  
pyrthei. Haba iakren pat shaphang ka Rngiew u briew uba im, u Khasi u ngeit ba  
u Blei u la pynkup ia ka Rngiew ha u ba un lah ban ialeh pyrshah ia kino kino ki  
bor ba sniew ba lah ban pynsniew ia ka long briew manbriew jong u. U Khasi u  
ngeit ba uba eh Rngiew u lait na kita ki bor ba sniew baroh. Hynrei lada u la kylla  
jem Rngiew u lah ban lap ha ka pang ka jhia lane kano kano ka khen ban pynjot  
ia ka longrynnieng jong u. Kaba phylla pat ba u Khasi u ngeit ba u ba la jem  
Rngiew u lah ban ioh pat ia ka Rngiew kaba paka da kaba u pyndep ia ka ksan  
Rngiew lane Tap rngiew ryngkat ka nguh ka dem ha u Blei ban pyneh pat sa

shisien ia ka Rngiew ka Bshi jong u. Ban ioh biang ia ka long bynriew man bynriew ba pura kumba la ioh na ka mei Hukum ia la ka Rngiew naduh myndang seng ha kpoh ka kmie. Kumta u riawnsiew bad u nongshohnoh un pyndem fiiuhmat tang iohi ia ka khmat uba eh Rngiew. Un iohi ia u kum u briew, ym kum ka thapbalieh lane u khfiang u puit.

Ka Rngiew, namar kata ka ioh jaka bha ha ki drama Khasi kum shibynta jong ka kolshor U nongthoh uba paw eh ha kane ka liang u dei u Hamarbabiang Mylliem Ngap ha ka drama **Ka Rangli**. Une u nongthoh u la pynpaw naduh ka jingmut jong ka kyntien Rngiew haduh ka kamram bad bynta jong ka Rngiew ha kaba pyntyllun ia ka jingim u briew. Khyndiat ngin ia tai ia ki mat ba u Mylliemngap u kdew halor jong ka Rngiew. U thoh kumne :

Ka Rngiew ka long kawei kaei kaei kaba  
 U Nongbuh Nongthaw u la shon shap  
 lypa ha ka jyrmat jong uwei pa uwei  
 u briew Ha ka, ka don ka Hok ka Sot  
 ba kyntang ... Shisien ong, Ka Rngiew  
 ka long kum ka umpohliw ba maian  
 kaba kynsoi ha ka jingim jong uwei  
 pa uwei u briew U briew shisien ba u la  
 duh la ka Rngiew - u la duh artad la ka  
 jingim .... (Act I Sc. I P. 2)

Katei ka jingsot ka dei ka jingkren ka Sangsot ia ka Rangli, ka khun jong ka. U nongthoh u pynpaw lyngba kane ka puron ba ka Rngiew ka lah ban ialam wat sha ka shongkha shongman ba bha.

Ha kawei pat ka jaka, ka Sangsot ka kren biang ia la ka khun kumne :

Ko khun pyneh ia la ka Rngiew toi wat  
 la ngi duk ngi raitoi ruh kane ka Rngiew  
 namarkata, ka dang shongsbai hapoh jong phi.  
 Katba ka Rngiew ka dang sada; ia kaei  
 kaei kaba phi thmu baroh kan wan urlong.

Nga kyrmen ba ha ka ia kaba biang u Saiiong  
u Saisaw un sa wan ban kdoh ia ka longrynieng  
jong phi baroh shirta. (Act I Sc. II. P.3).

Hynrei tang hadien ba la ioh khun iwei ka Rangli ka la duh noh ia la ka kmie, u tnga ba ieit thep mynsiem bad ia la i khun. Ka Rangli ka la iam bad kren bynniaw bunsien ba la lah ka iap ia ka im. Hynrei hadien ka jingpynsgewthuh u tymmen shnong, ka Rangli ka la tngen pat bad kynthoh kumne :

Mynta nga la sngewthuh shai ba ka  
jungim jong u briew hi ka shong ha kane  
ka Rngiew Dei namar ba nga dang  
eh Rngiew ba nga long kumne kumba  
nga long mynta (p 19)

U tymmen shnong ruh u la kynpham ia ka Rangli “to da kynmaw dngong ban pyneh la ka Rngiew” (p.20)

Dei na ka daw ka jingeh Rngiew jong ka Rangli bad i khun jong ka ba la shah rong ha ki khla ba ki khla ki khlem pyniap ia ita i khunlung haduh ba kan da heh. Kata ka khynnah ka la iapoi kha bad u Kmenlut bad la jer kyrteng ia ka da ka Pdianghun. La pyniakynduh ruh ia ki shi kmie shi khun da ka jingksan Rngiew jong ki baroh arngut. La pynithuh ia ka kmie tang da ita i jingdeng ba la pyndeng naduh dangrit (pp.92, 94, 95).

Ha kaba iadei bad ka jingngeit ia ka Rngiew lah ban ong ba naduh basdang haduh ba kut ka drama, u nongthoh u la kren halor kane ka phang kaba long ka tynrai pyrkhat jong u khasi ha ka longbriew man briew jong u.

Sa uwei pat u dramatist uba pyndonkam ia ka rngiew ha ka drama jong u, u dei u Dinonath Roy ha u **Tipsngi**. La pyni khyndiat lyngba ka kmie u Tipsngi kaba la ai “i Khaw Rngiew” ia la u khun ba un lait na ki jingma ha lynti iaid ba jngai jong u. (p.33)

Dei lehse na ita i khaw Rngiew jong u, ba u Tipsngi um shym la iap hapoh thliw wat hadien ba la leh dusmon ia u hynrei la wan u nongpyllait im ia u

#### IV- Niam:

Ha kaba ia dei bad ka Niam u Khasi lah ban phiah arbynta

(1) Ka Niam kum ka jingngeit

(2) Ka Niam kum ka rukom.

Ka Niam kum ka jingngeit ka kynthup ia ka jingngeit ha u Blei. Katba ka Niam ka rukom pat ka kynthup ia bun ki rukom jingleh jingman u Khasi katkum ka kolshor jong u. Ki rukom jong ka Niam im ka kynthup ia ka poikha poiman, ka jer khun, Tapkpoh Taplubri, bad wat ka shad niam. Katba ki rukom jong ka Niam iap pat ki kynthup ia ka Thep Mawbah, ka Phur ka Siang ha ka nguh Meikha Pakha, ka noh dkhoh noh dkhah bad ka thang ia kiba iap. Namar ba ka por kam shah, tang khyndiat eh ngan shu kdew, kumno la pyndonkam ia ka niam ha ki drama Khasi.

U Peace Roy Pariat u kdew ia ka jer khun haba ka Jani bad u Jan ki la ia ioh uwei khun shynrang hadien ba ki la iapoikha. U Mondon Bareh u kdew tang khyndiat eh ia ka shad Niam Pomblang Nongkrem lyngba ka drama jong U **Mihsngi**. Ha kaba iadei bad ka Niam iap pat u H.O. Mawrie u pynpaw ha ka drama jong u **Ka Hima ka Jingieit** ha kaba ki khun ki dei ban pyndep la ka kamram ban leit pynphai ia ki shyieng u kpa sha ing ki Meikha, Kmie Kha jong u. Ka jingkreu u Manik Raitong ha katei ka Drama ka long kumne:

Nga kwah ban leit aiti ia ki  
shyieng jongi pa sha ki kur  
hadien kata nga kwah ban  
leit buh noh sha ka Maw ia ki  
shyieng jong I Mei bad jong ki  
para jong nga... . ban da long  
ba kin leit beit sha dwar u Blei (p 9, 10)

Tang kitei ki jingsot kin shai ban kdew lynti ia ngi ban sngewthuh ia ka Niam ka Rukom u Khasi bad ka kolshor jong u.

Ngi dang don byllai kyrhai ban iatai halor ka kolshor kumba ka paw ha ki drama khasi, hynrei ha ka jingthmit jong ka por, ieh shuwa tang katne ngin sa nangiatia ha kiwei pat ki por lada ioh lad.

**Khublei**

**S. Dkhar**

**Treasurer K.A.S.**

**Shillong.**

- 
1. Carol R. Ember et al, Anthropology 6th ed (1990) p 510.
  2. Ralph Linton, the cultural Background of Personality Newyork (1945) p; 30.
  3. Junichiro Itani, "The society of Japanese monkeys" Japan Quarterly' , Vol 8 (1961) pp. 421-30
  4. Edward Burneth Tylor, Primitive culture , Newyork (1871) See also E S. Miller and C.A. Weity, Introduction to Anthropology Prentice Hall (1979) p. 300.
  5. H O. Mawrie, The Khasi Millieu, New Delhi, (1981) P. 25 see also "A short view of Khasi religion" in where lies the soul of our Race. ed Hipshon Roy (1982) pp 66, 67
  6. R. S. Lyngdoh, Ka Pruid phang in H. O. Mawrie, U Khasi bad la ka Niam p. X
- 

\*\*\*\*\*

## U KHASI BAD KA THYMMEI KA POETRY

U Khasi, ngi sngewshlan ban ong, u la pun lpa shirynieng da ka poetry naduh kita ki por ba um pat bna ia ka pule ka thoh ne um pat tip kaei ka sleit, uei u mawthoh.

Ki nongrwai pharshi u khun Khasi Khara naduh ha kita ki por kaba ngim lah ban mutdur, ki don ha ki ka sab ban thaw jingrwai ne ki phawar kiba remdor haduh katta. Haba sngapthuh bad pynshongdor ia ki jingrwai phawar jong ki, ngim lah khlem da ai ka nam ka burom bad ka jingiaroh ia ki kiba la sei ki phawar kiba ma ngi kiba im ha kane ka juk u khulom bad ka kotsada ngim lah don mawser ban dok ia ka jingkhia jong ki. Ngim ioh dieng kot hi ruh ban thew ia ka kynian ka jingilan bad jingiar jong ki. Haba peit khai na kitei ki buit bad ki sab phawar, ka pynpyrkhat ia ngi ba ngin kylli halade, hato u Khasi u im khlem ka poetry? Ne u ia id ryngkat ryngkat bad ka?

Kata hi ka pynlong ia ngi ba ngin pynphai ia ki jingmut jong ngi ba ngin khongngoid liak sha ka thymmei ka phawar ka kynhoi u khun Khasi Khara.

U Khasi, haba sngewbha u phawar, haba sngewsih u phawar; ha ki lat ki tied ne wat ha kaba kyntiew kurim ruh u da pynleit ryngkat bad ka phawar ka kynhoi. Kiba kum kita ki phawar ki kynhoi ki long kiba shu pynwandur na madan ha madan khlem da shna lpa kumba ma ngi. Kiba im ha kane ka juk thoh ba ngin da pynkhreh lpa ia ki jingrwai ne ki jingkren paidbah ba ngin da rah bad ka kotsada hakhmat u paidbah. Ngim lah ban len ba wat u nongialap niam u da rah la ka kot sada ba la thoh lpa ia ki mat ban kren.

Haba leit on kongor, u Khasi u da phawar bad kynhoi kumne:-

“Pynkhireh a ko kongthei,

Pynkhireh te i jaka;

To shim ko phi kongthei,

Ia une 'rang mama.

O ..... sharahoid o sharahoid

Ha lewduh i ai kiwai;

Ko Bah Heh wat leh-i-rain,

Ki kynsi ki um kitai ”

Hoi .. .. kiw-.”

Haba lehniam ruh, u bynrap hangta bad ka phawar Ha kaba thep mawbah, katkum u Dr. Homiwel Lyngdoh, u Khasi u phawar kumne.-

“Ka phireit ba shibidi, ko ka phireit ba shikynda,

Nga pynleit ia u kni, ho, nga pynleit ia u kipa;

Kit kum ka kyrbei, ho, kit kum ka lyngdikhur,

Ba hukum hi ka Blei, ho, ba hukum hi ka longkur.”

bad kumta ter ter.

Haba leit on thang lada ki da pynleit ha ka niam ka rukom, ki da put ki da tem ryngkat ka phawar. Haba leit on thang ia u Syiem Sohra katkum u Dr. Homiwel Lyngdoh, ki khun ki hajar ba ki lai shnong ki leit nguh leit dem ia u syiem. Ki da tem ka ‘sing iap bad ki iam briew da kaba phawar kumne .-

“Shi kyndang u dohthli,

Ka tham ka shakhet u hati ka dngiem,

Kumba phi la thang ia la u kni,

Ngi iam ha khmat jong phi ko paiem ”

bad kumta ter ter.

U Khasi ha ba u pynleit ha ka rong biria ruh u da phawar ynda u la jop ia ka thong. Haba ioh mrad na kaba la ia bah thong bad ia ap ktem, hangta u da phawar, u da risa u da kynhoi ha ban da shongshit ka shnong ka thaw.

Wat u khynnah ap masi, uba la tip kum u khun ka mariang, u da phawar, u da kynud ki sur ba bang ba thiag ban pynshongshit ia ka lum ka wah, ban phet u khla u thlen, ban khynniuh niak u kohtympan, u da sei ki ‘tien shoh biej kumne:-

“O. ‘langtylli ‘langtah,

Bala teh h’u mawbynna;

Nga phah kylli phim treh,

Phi la duh ka deng khoila.”



Don bun bah ki phawar kiba kum kitei. Da shisha ki kit ha ki la ka dor, ki da don ha ki la ka dur ka dar bad ka rynnienng ka ryniot. Wat la dei kiba shu pynhab sur tang ban myllen, pynban haba sngapthuh bad pynshongdor bha ia ki ki da biang sbak ha ka jingthew kum kiba la kyoh suki jai ki don ki sur kiew, ki don ki sur hiar; ki don ka khia, ki don ka sting; ki don ka sohsat bathain, ki da loit de war. Ha kum kine ki phawar ngin shem shuh shuh ba la nang pynih ia ki da ki sur kiba mih na ki kyntien ba tang shiteng kum 'lang ha ka jaka phlang, h'u ha ka jaka ha u. Ki da pyndap shuh de kum phireit ha ka jaka phreit, doh thili ha ka jaka dohthli. Kane hi ka sakhi ba ka dei ka buit thaw poetry bad ka sab ba u Khasi kaba la snoh lpa rynjain ha u, ka la long doh long snam ha kaba u lah ban sei madan ha kano kano ka por khlem jingeh ne jingjakhom eiei.

Lada ngin iohlad ban sngew dalade hi ia ki kyntien phawar u nongtem duitara, kan long kaba lyngngoh ia ngi ki longdien mandien, lehse ka lah ban pynkhynnih niak wat ia ki jong u Shelley ne u Shakespeare ba kum kine ki phawar pharshi baradbah kin mih na shyntur ki brieve bym pat nang ia ka thoh ka pule ne kim pat ithuh wat tang ia ka sleit bad u mawthoh.

Ban syngkhong ia kane ka bor maian, ngin sngap ia ki kyntien Prof. S. K. Bhuyan, Vice-Chancellor ba rim ka Guwahati University ha ka jingthoh jong u ha ka kot "KI SNGI BARIM U HYNNEW TREP" jong u myllung Soso Tham, u ong "As in other countries, the Khasis also possess their own repertory of national songs and ballads, recounting tribal feuds and the exploits of their Tribal Chieftain. These if collected in their native garb, will make up to a great extent the deficiency arising from the total absense of written chronicles. We are told, there is one ballad singer named Haridhon Sing, who with his harp, is reported to have brought down tears from the eyes of his hearers in neighbourhood of Mawphlang. Such a minstrel or gleeman would have been welcomed in the halls of lords and ladies in days gone by. But alas, the age of chivalry is gone!"

Ban nang bynrap shuh shuh, u Dr. R.S Lyngdoh u ong "Haba ngi phai sha ka rukom pyrkhat u Khasi shaphang ka poetry, da ka jingsngewsarong ngi nud ban ong ba ia uwei pa uwei u khasi la kha ha pneh ha poetry."

U Dr. H. W. Sten haba batai ia ka Lyrik u ong "Ki Greek ki khot ia ki ki Lurikos namar la rwai lang ia ka bad ka duitara ba ki khot lyre. Ha ki Khasi ruh don ki jingrwai lyngkot kylleng ki shnong naduh hyndai ha kaba ki brieve ki

pynpaw ia ka jingsngewangnud ne jingsngewsih. Ka long namar kata kaba suk eh ban thaw Lyrik. "Ia ka ballad pat u Dr. H. W. Sten u ong "Ka kyrteng bailad ka wan na ka balade ha ka ktien french. Kaba mut ka parom ba la iathuh ha ka sur jingrwai ryngkat bad ki tiar tem. Kham bunsien u nongrwai u tem da ka duitara, bad namar ba ki nongsngap ki kwah shad, lah ruh bar ong ba ka ballad ka long ka rwai shad."

Haba kumne, hato ki nongtem duitara ne wat tang ki nongphawar lum phawar wah, kim la ia syriem ne iaryngkat dor ha ka buit thaw poetry bad kita ki Greek ne ki French? Hato ki phawar u nongtem duitara kim la dei ki ballad?

Katei ka jinglong tynrai jong u Khasi ka pynksan ba u dei u snar thaw poetry ne phawar ne kaba ngi khot ki jingrwai Kumta, u Soso Tham wat la u pynpaw ba um tip kaei ka Art ka poetry, ka foot ka metre, ka rhyme ka rhythm, ka idea lynruh lynrum. U da ong shuh shuh ba ki don shibun ki shyieng masi ha lum, hynrei ym ju don ba hikai ia u ban tylliit ban ai shoh ia ki lyngkha ka ktien Khasi, pynban, u sei madan ia ki poetry kiba ka rynneng jong ki ka ia tabah tyrpeng lem kat ka jong u John Keats ne u Wordsworth

**Phrikshon Kharshung**  
**Sawmer Upper Shillong.**

\*\*\*\*\*

# U MOT SAH KYNMAW

## A. KHYNDIAT SHAPHANG I MR. S.N. ROY.

*Da U Dr. H. B. Kharlukhi*

I Rangbah S. Norindel Roy i dei i khun ba-ar jong i Talitha Basaiawmoit bad i Symbu Roy Basan. La kha ia i ha Mawpud (ka Shnong kaba don ha ka Hima Maharam) ha 9 tarik November 1910.

Ki snem jong ka thma bah ba nyngkong ki long ki snem ba ki kmie ki kpa jong i ki la khohreh ka wan thied jaka noh sha Mawlai. Bad ka jaka jong ki kaba don ha ka dong Iewrynghep haduh kine ki sngi ka long ia kaba la thied naduh kita ki snem. Baroh shi iing ki la long noh ki nong Mawlai naduh kata ka por.

Na iing ka Meirilung sa ha iing ka Meirisan la nang pynskhem shuh shuh ia kane ka jinglongtraï shnong jong i. Bad haba la pyrshang ban shim jingkhein ia baroh ki snem kiba i la shong la sah kum u nong Mawlai ha ka dong Iewrynghep, kata kam duna shuh ia ka hynniewphewphra.

I S. Norindel Basaiawmoit i la long ym tang uwei na ki riewtymmen jong ka shnong Mawlai Iewrynghep hynrei i la long ruh uwei na ki dkhoh ba la rim tam jong ka Committee Balang ha ka Balang Mawlai Presbyterian.

Ha la ka Balang i la ju long ruh u wei na ki nonghikai ha ki skul-pynpaw bad u nonghikai ia ki jingrwai choir. I nang bha ia ka tonic solfa bad i nang bha ruh ia ka staff. I tip ruh ban tem bun tylli ki jingtem, tangba kaba i da tbit eh ban tem ka dei ia ka bela (Violin).

Da ka jingnang jong i ia ka tonic solfa, i la lah ban thaw ruh bun tylli ki jingrwai bad kiba kham bun na kita ki dei ki sur jingrwai la ka ri kum "U Lum Shyllong," "Ri Ri Khasi," "Ka Duitara" bad "Sunapani."

I S. Norindel Roy i dei ruh u nongthoh-kot. Arsien ha ka jingim jong i, i la long u Editor ia ki artylli ki kot khubor "U Kyrwoh ka Rilum" bad "The Implanter". Artylli ruh ki kot i la lah ban pynkylla sha ka ktien khasi : kawei na kita ka long ia ka 'Paradise Lost' jong u John Milton bad kawei pat ka long ia ka

'Gitanjali' jong u Rabindranath Tagore. Te hynrei ka jingpynbit jong i ia la ka jong ka sap ha ka thoh kot ka la jia long tad haduh ki snem ba i la shongthait noh na ka kam sorkar. Ha shuwa kata, katai kawei pat ka kam ka teh palat ia i. Lada i la don por ban leh ia kine kiei kiei naduh ki snem kiba ha shuwa lehse in jin da la lah ban pynmih shuh shuh sa ia kiwei de ki jingthoh kiba lah ban long wat ki skit symphiang hi ruh ha ka jingiadei bad ka literature

Ine i rangbah i dei ruh u briew ba Reid bha ia ki jingialehka (sports and games) kum ka Football, Cricket, Badminton bad kiwei kiwei Ha ki sngi ka jinglong samla jong i, i la ju long uwei na ki nongialehka phutbol jong ka Mawla Sport Club. I long ruh u briew uba brai bha ia ka khwai bad ka siat mrad (ha ki snem ba i dang khlain bha ka met). Ia ka jingieid khwai jong i ia kaba la neh sah haduh ki sngi ki jinglong tymmen jong i, la sakhi wat da ki para nong-lewrynghep hi.

I S. Norindel Roy Basaiawmoit i la khlad noh na kane ka pyrthei ha ka 21 tarik October 1995. Te hynrei wat la i la khlad noh, ia kiei kiei baroh kiba i la iehnoh shadien yn dang iai kynmaw da kito baroh kiba tip bad ithuh ia i. Yn dang iai kynmaw ia i da ki khun ki ksiew ha la ka iung ka Meirisan, yn dang iai kynmaw ia i da ki para ki pyrsa ha la iung ka Meirlung bad yn dang iai kynmaw ruh ia i da ki lok ki jor kiba don ha la ka jong ka shnong, ha la ka jong ka ri bad ha kylleng sawdong.

\*\*\*\*\*

# **U MOT SAH KYNMAW**

## **B. KATTO KATNE SHAPHANG I BAH WARNINGSTAR TIEWSOH**

Kane ka snem 1996 ka la mad ia ka jingklad noh jong uwei na ki dkhoh ka Seng, u Bah Warningstar Tiewsoh ha ka 19 tarik Kyllalyngkot, 1996 hadien ka jingpang kaba kyndit-kynsan. Ka pyrthei ka thoh ka tar Khasi ka la duh noh ia uwei na ki radbah uba la noh ia u synniang uba khraw ha ka ban kyntiew bad tei spah ia ka jaitbynriew ha ka liang ka Literashor.

La kha ia u Bah W. Tiewsoh ha ka shnong Mustoh ha ka 24 tarik Nailur jong ka snem 1924. U Bah Tiewsoh u la sdang ia ka jingshong skul jong u ha ka skul Lower Primary kaba don ha shnong bad bteng ia ka M. E. ha Laitkynsew. Hadien kane u la bteng ia ka jingpule ha ka Government High School, Shillong. Haba u la dep ia ka Class-IX u Bah Tiewsoh u la pep skul shipor bad leit rung ha ka Royal Indian Air Force na ka bynta ka thma bah pyrthei ba-ar. Hadien ka thma, u Bah Tiewsoh u la bteng biang ia ka jingpule bad pyndep ia ka Matriculation ha ka snem 1949 Ha ka snem 1960, u la pass ia ka B. A. na Gauhati University bad hadien kane, u la rung kam noh kum u Assistant Jailor ha ka Jail Department jong ka Sorkar Assam ha kaba u la iohlad ban trei bad sah ha kiba bun ki shnong jong kane ka thain shatei-mihngi Hadien ba u la trei katto katne snem, u Bah Tiewsoh u la iohlad ban leit pule ha ka Tata Institute of Social Sciences kaba ha Bombay bad u la pyndep ia ka M. A. (Social Work & Criminology) ha ka snem 1969.

Dei naduh u snem 1973 ha kaba u la ioh ban wan trei bad sah hangne ha Shillong ba u Bah Tiewsoh u la phai sha ka thoh ka tar bad pynmih ia ka kot ba nyngkong jong u ka 'Kam Kalbut' ha ka snem 1975 Ha u 1978 u Bah Tiewsoh u la pynmih pat ia 'Ka jingkwah u kpa' bad ha u 1987 ia ka kot kaba u la ai kyrteng 'La bakla'. Ha ka snem 1990 u la pynmih ia ka kot 'Nga kynmaw' bad 'Khublei Ghaspani' bad ha u 1993 ia 'U Ken bad ka Bono' Ka jingshim bynta jong u ha ki kam niam ha kaba u la long u Tymmen Basan ha ka Balang Presbyterian ka la pynphai ia ka jingsngewtynnad jong u sha kaba thoh ia ki kot niam. Ha ki sngi ba khatduh ka jingim jong u, u Bah Tiewsoh u la thoh artylli ki kot niam ha ka ktien phareng hynrei shuwa ba un iohlad ban pynmih ia ki, ka jingiap ka la wan ban rong noh ia u.

\*\*\*\*\*

# U MOT SAH KYNMAW

## K. U BAH JUSTMAN KHARMIH (1922-1997)

*Da U W. S. Kynjing*

I Bah Justman Kharmih i dei iwei na ki khun shynrang jong I Bah Mohanson Diengdoh (1881-1966) bad i kong Drelimon Kharmih (1895-1955) kiba na Sohra bad la wan shong shnong noh ha Shillong ha ka dong Mawkhar. I ne i bah i don ruh de iwei i hymmen bad iwei i para kynthei.

La kha ia i Bah Justman Kharmih ha ka 1. 2. 1922 bad ha shwa ban kut u snem 1946, i la ioh ban rung kam sorkar kum u Asstt Teacher Govt High School Jowai. I la ia poikha poiman bad i kong Review Dora Kynjing, iba na Jowai bad ki don saw ngut ki khun shynrang bad lai ngut ki khun kynthei. I la trei kum u Sub Inspector of School ha Jowai, Addl Deputy Inspector bad Deputy Additional Inspector of School ha Shillong bad khatduh khatwai kum u Additional Inspector of School ha Jowai. I la shong thait na ka kam sorkar ha ka snem 1977, hadien ba i la ioh ruh de ia ka extension jong ka Service jong i. Ha ka por ba i don ha ka kam, i la ioh ka lad ruh ban leit pyntbit ia lade ha ka Tribal Research ha Ahmedabad, Gujarat, katba i dang don ha kane ka kam peit skul, i la ia id kylleng sawdong ka ri Khasi bad Jaintia bad i la ia kynduh bad sngewthuh ia ka jinglong jong bun ki briew kiba don la ka jong ka jong ka tynrai.

I Bah Justman Kharmih i wan na ka ing kaba dang bat bha ia ka niam Khasi tynrai, hynrei ynda i la ia shong bad i kong Review i la rung noh sha ka niam kristan, naduh u snem 1946. I dei i briew ba riam bha riam miat baroh shi lynter ka jingim jong i.

I la sdang ban thoh ban tar naduh ka por ba i hikai skul, bad dei ha ka por ba i don ha shillong kum u Deputy Inspector of skul ba i la iarap ia "U Nongsain Hima", ka kot khubor khasi kum u part time correspondent. I long i briew i ba kwah ban tip bha shaphang kiei kiei ki jingjia ha kane ka pyrthei, kumta im ju pep ban sngap khubor na ka transistor radio jongi man la ka sngi. Ka transistor radio jongi ka dei ka paralok ba ia jan bha bad i, ka don bad ka sawa lynter, wat ha ka por ba i dang trei kam sha kper sha prah.

Ha ka por ba i dang don ha ka kam sorkar, i la thoh ha shiteng phareng shiteng khasi ia Ka Text Grammar & Composition for the Khasi Middle English School (approved by the Meghalaya Board of Secondary Education Tura Vide Memo No. MBOSE / Text / 2 / 75 / 124 / 1674 -1788 dated 1st April 1978) kaba la pyndonkam da ka sorkar ha ki ME School. Na ka bynta ka jingkyrmaw ieit ia i pa bad i Mei jong i, i la thoh ruh ia Ka History ka Pyrthei. La thoh bad pynbiang ruh de ia kiwei kiwei ki kot, kum U Birbal bad Akbar ha shwa ba yn shongthait na ka kam.

I ne i bah i long iba riewblei bad im ju klet ban pule ia ka kotbah ha man ba i khie bad shwa ban thiah. Kum u Shakri sorkar i long i ba trei hok, leh hok bad minot hok ia la ka jong ka kamram. Kum u kpa lem bad ka jingtrei shitom lang jong i lok jong i, i la pynheh, pynsan bad pynstad ia baroh saw ngut ki khun shynrang bad lai ngut ki khun kynthai ha ka rukom ba biang. Kum u paralok, i long iba sngewtynnad bad ba lah ban shaniah. Ka por ka her khlem sngewthuh haba ia shongkai bad i. Ki khana jong i bunsien ki kut ha ki jingsneng na ka bynta ka jingbha ia ka longbriew manbriew. I thrang ban ioi ba ka jaidbynriew khasi ka ia ryingkat kyrdan bad kiwei pat ki jaidbynriew ha ri India bad ba ki Khasi kim dei ban sngewtynnad ne sngewkmen ban don sah ha ka list jong ki jaid bynriew ba dang san shadien

Hadien ba i la shongthait na ka kam sorkar, i la seng ia ka magazine kaba ha ka ktien khasi kaba kyrteng Ka Pansara (August 1978-March 1994) bad la pynmih ia ka na Jowai man la u bnai ha ka dor kaba 50 paise. Kane ka magazine ka dei kaba nyngkong eh na Jowai bad ka la ia id 16 snem tad haduh ba la pynkut jubor ia ka ha u February 1994 na ka daw ka jingbymshait bha ka met ka jong i. Ha katta ka por, ka dor jong ka, ka la dei 2.00 Tyngka. Kane ka Pansara ka ia syriem bad ka Wisdom, ka magazine phareng kaba na Madras.

Dei ha kane ka por ba i la ioi por ban thoh bad ban pynmih ia ki Symboh pyrkhath man la ka teng lyngba "U Naphang", ka kot khubor ba nyngkong eh ha Jaintia Hills. Kine ki jingthoh ki long kiba ai jingshemphang bad jinghikai ia ki paidbah ha ki bun kiei kiei khamtam ha ka jingiadei parabriew. La pynmih madan ia kane ka kitab, Ki Symboh Pyrkhath ha u snem 1978, da ka jingpynshlur jong ki nongpule lyngba ki kot khubor

I bah Just i la thoh ruh katto katne ki jingiathuh-khana (Prose) ba la pynwan sha ka ktien khasi na ki kot phareng kum Ka Josui Sakai ha u 1981, Ka kput U Blei ha u June 1981, U Oliver Twist ha u 1981, U Dr. Jekyll bad Mr. Hyde ha u 1983, U Mayor of Casterbridge ha u March 1984, Ka Tess ha u 1986, Ka Jymphong (The Robe) ha u 1988, U Jean Summer bad ka Josephine ha u 1988, Namar ki Kam (Crime and Punishment) ha u 1995-1996, Ka Crisa ha u 1992 bad kiwei kiwei de. Ia kine ki jingthoh baroh la pynmih ha ki issue ba pher jong ka Pansara. La thoh ruh ia K1 Jingjia ha ka Sain Pyrthei ha ka R1 jong ngi (1952-1983) da i.

Ha Jowai, i la long iwei na ki riew rangbah i ba paw khmat bha bad ba ia shim bynta ha ki kam ba ia dei bad ka im lang sahlang, ka ioh ka duh bad ka roi ka par ka shnong ka thaw. I la long u Vice Chairman jong ka Lion Club Jowai bun bun snem. Ha ka juh ka por i la shim bynta ruh ha baroh k1 kam kiba ia dei na ka bynta ban kynmaw iei ia ki riewkhrav ba la leit noh, kum juh ruh ha ki kam leh sngewbha ha shnong bad khamtam ha ki kam kiba ia dei bad ka jingpynroi ia ka jingstad jong k1 khynnah skul ha ka ri jong ngi.

I la seng bad pyniaid ia Ka All High School Jaintia Hills, Quiz Competition shiphew (10) snem hadien ba la seng ia ka Pansara Mynta ia ka Quiz competition, la pyniaid da ka seng kaba kyrteng "Ia Thij Yow Kyntu" kaba la seng da i bah Just

Ka don ka kot kaba kyrteng "Ka ing Khasi mynta bad ki daw jong ka jingsahdien U Khasi" kaba i thmu ban pynmih bad ba ia ki jingthoh lyngkot jong ka la pynmih ha ki issue jong ka Pansara naduh u November, 1979 haduh March 1994. Ha kane ka kot ka don ka jingthoh halor kawei ka phang 'K1 Trai Ri ki Long Nongwei Ha La Ka Ri' kaba la mih ha "Ka Pansara" Vol. XV Nos. 3 & 4. Bnai October-November 1992. Khnang ban iai pynkynmaw lem ia baroh, yn pynmih harum ia ki daw, kiba i bah Just i ngeit kiba la pynlong ia ki trai ri ban long nongwei ha la ri.

- (1) Ka Jingbishni Jingrhah hapdeng jong ngi.
- (2) Ka Jingjaipdeh.
- (3) Ka Jingbymtip la ka jong ka kyrdan.
- (4) Ka Jingbymdon ka Jingkitkhlieh.



I kane ka jingthoh i la pynkut da ka ba ong ba ia kine ki daw ba pyntroin da shisha ia ka jaitbynriew la dei ban pynduh dyngkhong ia ki. I ong ba ka don ka jingkyrmen ia ka ri ha ki khynnah (bad samla shong) skul khamtam lyngba ka jingai jingmut lem ki kmie ki kpa.

I Bah Justman Kharmih i la sdang pang naduh u March 1997. Ki doctor, ka lok, bad ki khun ki la pyrshang ban sumar da ka jingkyrmen ba yn koit biang, hynrei U Blei pat u la i bit ban shim noh ia i ha ka miet jong ka 26th August 1997 na ing la jong ha Jowai. Ka jingleit on tep ba don burom ka la long ha ka 28th August 1997 bad bun ruh ki paralok parajor, ki kha ki man, ki kur ki jait, ki para marjan, bad kiwei kiwei ruh de ki la sngewbha ban wan ban pyntngen ia ka lok, ki khun bad ia ki ba ha ing ha sem.

\*\*\*\*\*

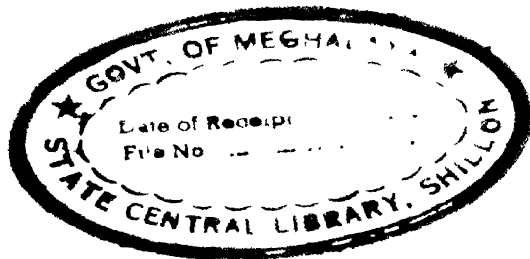
## Ia Kine Harum

Na ki daw ki bym lah kiar, ka Khasi Authors' Society ka sngewsih ba ym shym lah ban pynmih ia ki jingthoh lyngkot shaphang ka jingim bad jingtnei jong kine ki dkhot harum kiba la khlad noh. Yn sa pynmih shaphang jong k1 ha kawei pat ka volume jong **Ka Thiar Ki Nongthoh**. Kita ki long .

- 1 Prof. H. W. Sten
- 2 Mr Hughlet Warjri
- 3 Mr R. T. Rymbai
- 4 Mr H. O. Mawrie
- 5 Mr Garlinwell Bareh
6. Mr Nobait Swer
- 7 Mr Jormanik Syiem
8. Mr. Koresstarwell Majaw

Ng1 duwai ba baroh ki dkhot k1 seng kiba la khlad noh kin 1oh ia ka jingjahthait bymjukut

Editorial Board









**Ki Kot  
Ba la pynmih da  
Ka KAS**

- 1 Ka Myntoi ne Kot Bort
- 2 Ka Thiar ki Longshuwa ( Poetry )
- 3 Ka Thiar ki Longshuwa ( Prose )
- 4 An Introduction to Khasia Language
- 5 Ka Thiar ki Nongthoh ( Vol I )
- 6 Ka Thiar ki Nongthoh ( Vol II )
- 7 Ka Thiar ki Nongthoh ( Vol III )
- 8 Ka Thiar ki Nongthoh ( Vol IV )
- 9 Ka Thiar ki Nongthoh ( Vol V )
- 10 Ka Thiar ki Nongthoh ( Vol VI )
- 11 Ka Thiar ki Nongthoh ( Vol VII )
- 12 Ka Syngkhong Jingtip ( Thup I )
- 13 Ka Syngkhong Jingtip ( Thup II )
- 14 Ka Souvenir 150 Snem

**Kane Ka Thiar ki Nongthoh Vol. VII**

Ka dei ka thup rakhe pynsah kynmaw  
Ia ka jingwan ka Hajar Snem ba thymmai  
ka 2000 A.D.

\*\*\*\*\*